

380D0272

17.3.80

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 71/129

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 10 päivänä joulukuuta 1979,

vuosien 1973—1979 kauppaneuvottelujen tuloksena syntyneiden kahdenvälisen sopimusten tekemisestä

(80/272/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 113 artiklan,

ottaa huomioon komission suosituksen,

sekä katsoo, että

vuosien 1973—1979 kauppaneuvottelujen tuloksena oli ensisijaisesti monenväliset sopimukset, jotka yhteisön puolesta hyväksyttiin päätöksellä 80/271/ETY⁽¹⁾; osa komission ja tiettyjen neuvotteluihin osallistuneiden maiden neuvottelemista vastavuoroisista myönnytyksistä ja sitoumuksista toistuu erityisissä kahdenvälisissä sopimuksissa, ja

kahdenvälisiin sopimuksiin sisältyvät vastavuoroiset myönnytykset ja sitoumukset ovat hyväksyttäviä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

1. Hyväksytään Euroopan talousyhteisön puolesta:

— tiettyjen siviili-ilma-alusten kauppaa koskevan sopimuksen sopimuspuolten (Euroopan talousyhteisö, Amerikan yhdysvallat, Japani, Kanada ja Ruotsi) Pariisissa 15 päivänä kesäkuuta 1979 tekemä sopimus tariffimyönnytysten peruuttamistapauksissa sovellettavista vastavuoroisista neuvotteluoikeuksista;

— rajoittavien käytäntöjen Yhdysvaltoihin leviämisen uhkaa julkisten hankintojen alalla ja sen johdosta yhteisön näitä hankintoja koskevan sopimuksen soveltamiselle asettamaa varausta koskeva kirjeenvaihto Amerikan yhdysvaltojen kanssa;

— Amerikan yhdysvaltojen ja yhteisön sopimus juustoista;

— yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen kirjeenvaihto siipikarja-alasta;

— Euroopan talousyhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen kirjeenvaihto riisistä;

— Euroopan talousyhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen kirjeenvaihto viinigallonaarvioinnin poistamisesta;

— Euroopan talousyhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen kirjeenvaihto korkealaatuisesta naudanlihasta;

— Euroopan talousyhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen kirjeenvaihto tuoreesta, jäädytetystä tai jäädytetystä naudanlihasta;

— Euroopan talousyhteisön ja Kanadan kirjeenvaihto laatuvehnästä;

— Euroopan talousyhteisön ja Kanadan välinen juustoja koskeva järjestely;

— yhteisymmärryspöytäkirja (Uuden-Seelannin ja Euroopan yhteisöjen monenvälisiin kauppaneuvotteluihin osallistuneiden valtuuskuntien välisten kahdenvälisen neuvottelujen tulokset) seuraavine liitteineen:

1) Uuden-Seelannin ylimääräinen tariffitarjous vastauksena Euroopan yhteisöjen eräisiin erityispyyntöihin;

2) Uuden-Seelannin tuontilisensijärjestelmää koskeva tarjous vastauksena Euroopan yhteisöjen eräisiin erityispyyntöihin;

3) Uuden-Seelannin ja yhteisön välinen juustoja koskeva yhteisten menettelysääntöjen järjestely;

4) Uuden-Seelannin ja yhteisön välinen naudanliha-järjestely;

— Euroopan yhteisön ja Australian GATTin monenvälisen neuvottelujen yhteydessä käymien kahdenvälisen neuvottelujen päätelmien hyväksytty luettelo seuraavine liitteineen:

(¹) EYVL N:o L 71, 17.3.1980, s. 1

-
- 1) Australian myönnytykset yhteisölle:
- a) tariffimyönnytykset,
 - b) lisäys: Erikoisjuustoja koskeva myönnytys,
- 2) Australian ja yhteisön sopimus naudanlihasta,
- 3) Australian ja yhteisön sopimus juustosta,
- 4) yhteisön tariffimyönnytykset,
- 5) sopimus puhvelinlihasta;
- Argentiinan tasavallan ja yhteisön välinen naudanliha-järjestely;
- Uruguayn itäisen tasavallan ja yhteisön välinen nau-danlihajärjestely ja siihen liittyvä kirje;
- Unkarin kansantasavallan ja yhteisön välinen nau-danlihajärjestely;
- Romanian sosialistisen tasavallan ja yhteisön välinen naudanlihajärjestely;
- Puolan kansantasavallan ja yhteisön välinen naudan-lihajärjestely.
2. Tässä artiklassa tarkoitettujen sopimusten tekstit ovat tämän päätöksen liitteenä.
- 2 artikla*
- Neuvoston puheenjohtaja nimeää henkilön, jolla on val-tuus tarvittaessa toteuttaa aiheelliset toimenpiteet yhtei-sön sitoumusten täyttämiseksi tässä päätöksessä mainittu-jen kahdenvälisen sopimusten aloilla.
- Tehty Brysselissä 10 päivänä joulukuuta 1979.
- Neuvoston puolesta*
Puheenjohtaja
T. HUSSEY
-

Tiettyjen siviili-ilma-alusten kauppaa koskevan sopimuksen sopimuspuolten (Euroopan talousyhteisö, Amerikan yhdysvallat, Japani, Kanada ja Ruotsi) Pariisissa 15 päivänä kesäkuuta 1979 tekemä sopimus tariffimyönnytysten peruuttamistapauksissa sovellettavista vastavuoroisista neuvotteluoikeuksista

Amerikan yhdysvaltojen, Euroopan talousyhteisön, Japanin, Kanadan ja Ruotsin valtuuskunnat tunnustavat, että tariffimyönnytysten peruuttaminen voi muuttaa siviili-ilma-alusten kauppaa koskevasta sopimuksesta johtuvien oikeuksien ja velvoitteiden tasapainoa. Kaikki nämä valtuuskunnat suostuvat aloittamaan vastavuoroiset neuvottelut määritelläkseen keinot tämän tasapainon palauttamiseksi. Näihin keinoihin voi kuulua hyvitystoimenpiteiden soveltaminen.

Rajoittavien käytäntöjen Yhdysvaltoihin leviämisen uhkaa julkisten hankintojen alalla ja sen johdosta yhteisön näitä hankintoja koskevan sopimuksen soveltamiselle asettamaa varausta koskeva kirjeenvaihto Amerikan yhdysvaltojen kanssa

Varakreivi Davignonin kirje suurlähettiläs Straussille

Jatkona julkisia hankintoja koskevan sopimuksen tekemiselle ja valtuuskuntiemme monenvälisen kauppaneuvottelujen yhteydessä käymille keskusteluille minulla on kunnia ilmoittaa seuraavaa:

1. Yksi Euroopan talousyhteisön keskeisistä tavoitteista on ollut "Buy American Actin" poistaminen.
2. Euroopan talousyhteisö on myös erityisesti halunnut välttää kaikkea mahdollista Buy American Actin tai muiden kongressin esittämien rajoitusten laajenemista, tapahtuivat ne sitten tämän tai amerikkalaishallinnon aloitteesta. Yhteisö haluaa lisäksi välttää Buy American -tyyppisistä tai muista kansallisen tai paikallisen tason säännöksistä johtuvien rajoitusten laajenemista.
3. Tällaisella kaupallisten rajoitusten laajenemisella Amerikan yhdysvaltojen julkisten hankintojen järjestelmään olisi vakavia vaikutuksia Euroopan talousyhteisön kykyyn ja haluun aloittaa tai saattaa onnistuneeseen päätökseen neuvottelut julkisia hankintoja koskevan sopimuksen laajentamisesta tai parantamisesta kyseisen sopimuksen IX osan 6 kohdassa määrätyn vastavuoroisuusperiaatteen mukaisesti. Tällaiset rajoitukset haittaisivat myös sopimuksen täytäntöönpanoa yhteisön osalta.
4. Siltä osin kuin edellä 1 ja 2 kohdassa esitetyt tavoitteet ja huolenaiheet otetaan huomioon, yhteisö sitoutuu välttämään samankaltaisten rajoitusten käyttöönottoa alueellaan.

Olisin kiitollinen, jos voisitte ilmoittaa olevanne yhtä mieltä edellä esitetyn kanssa.

Suurläbettiä Straussin kirje varakreivi Davignonille

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni 17 päivänä heinäkuuta päivätyn kirjeenne, joka sisältää ilmoituksen julkisia hankintoja koskevan sopimuksen tulkinnasta.

Jaamme kirjeessänne ilmaistun kyseisen sopimuksen ulottuvuuden laajentamista koskevan perushuolenaiheen. Pahoittelemme sen osalta, että komissio ei ole pystynyt laajentamaan alalla tehtyä tarjousta ja että lopulta saavutettu yhteinen nimittäjä on toivottua alemmalla tasolla. Sopimuksen määräysten ja valtuuskuntiemme monenvälisten kauppaneuvottelujen yhteydessä käymien keskustelujen osalta haluan Amerikan yhdysvaltojen aikomusten osalta täsmentää seuraavaa.

Amerikan yhdysvaltojen huolenaiheena on julkisia hankintoja koskevien neuvottelujen alusta alkaen ollut antaa tehtävälle sopimukselle mahdollisimman laaja ulottuvuus.

Kyseisiä hankintoja koskevien neuvottelujen keskeisenä tavoitteena oli saada selvästi syrjiviä määräyksiä soveltavat maat poistamaan nämä toimenpiteet vastineena hienovaraisempia syrjintämuotoja soveltavien maiden käyttöönottamille avoimille järjestelmille. Tämän vuoksi Amerikan yhdysvallat haluaa selkeästi ulottaa sopimuksen koskemaan suurinta mahdollista kokonaisuuksien määrää ja määritellä kynnyksen mahdollisimman matalaksi, mutta ainoastaan silloin kuin kaikkia sopimuksen määräyksiä sovelletaan.

Amerikan yhdysvallat jatkaa ponnisteluja sopimuksen ulottuvuuden laajentamiseksi tulevaisuuden neuvotteluissa. Tämän osalta amerikkalainen hallinto aikoo estää kaiken toiminnan, joka saattaisi vaarantaa neuvottelujen onnistuneen lopputuloksen ja toteuttaa toisaalta kaikki tarvittavat toimenpiteet sopimuksen ulottuvuuden laajentamisen ja siihen liittymisen edistämiseksi.

Amerikan yhdysvallat on johdonmukaisesti vastustanut toimenpiteitä, jotka suosivat syrjiviä käytäntöjä julkisten hankintojen alalla. Mielestämme näitä hankintoja koskevan sopimuksen tekeminen lujittaa tulevaisuudessa kansallisia tavarantoimittajia suojelemaan tarkoitettujen rajoittavien toimenpiteiden mahdollisen soveltamisen esteitä. Me tulemme noudattamaan sopimuksessa esitettyä määräystä, jonka mukaan sopimuksessa tarkoitetuilla markkinoilla allekirjoittajamaihinkin sijoittautuneiden ulkomaisten tavarantoimittajien esittämät tarjoukset on käsiteltävä samalla tavoin kuin kansallisten tavarantoimittajien tarjoukset.

Hallitukseni jakaa komission ilmaisemat huolenaiheet, jotka koskevat ostojen suorittamista kansallisilta markkinoilta suosivien rajoitusten mahdollista laajenemista ja tällaisen laajenemisen mahdollisia kielteisiä vaikutuksia julkisia hankintoja koskevan sopimuksen tavoitteiden toteuttamiseen. Toivomme, että sopimuksen soveltamisalan laajeneminen vähentäisi näitä pelkoja. On varmaa, että ilman kyseistä sopimusta tilanne olisi paljon huolestuttavampi.

Ilmoituksenne 3 kohdan osalta Yhdysvallat tulee kaikilta osin noudattamaan sopimuksen määräyksiä ja edellyttää samaa myös muilta allekirjoittajilta. Toivomme voivamme tarkastella myös Euroopan talousyhteisön esittämiä toimenpiteitä valtionhallintoa alemman tasoisiin julkisiin hankintoihin kohdistuvien rajoitusten lisääntymisen välttämiseksi.

Kongressin asenne on ollut hyvin epäroiva sen epätasapainon vuoksi, jonka se on havainnut Yhdysvaltojen suhteellisen avointen markkinoiden ja yhteisön jäsenvaltioiden rajoitettujen markkinoiden välillä. Se on hieman epäillen myöntänyt, että sopimuksesta voi olla taloudellista etua, erityisesti yhteisön tarjouksen vaatimattomuuden vuoksi. Tämän vuoksi kongressi on ehdottanut eräitä julkaisua koskevia sääntöjä, jotta sopimuksen toiminnasta saataisiin selvä käsitys. Mielestämme nämä säännöt edistävät hankintamarkkinoiden avoimuutta ja tukevat kyseisen sopimuksen soveltamisalan laajentamiseksi suorittamiemme toimia. Jos allekirjoittajamaat eivät pysty takaamaan vastaavien markkinoiden todellista avaamista ja vastavuoroista pääsyä niille, Yhdysvaltojen harjoittama poliittinen painostus lisääntyisi ja tasapainoa olisi etsittävä asettamalla rajoituksia amerikkalaisille markkinoille.

Toivomme voivamme toimia yhdessä yhteisen päämäärän hyväksi lisäämällä julkisten hankintojen alalla tarjoutuvia kaupallisia mahdollisuuksia.

Yhdysvaltojen ja yhteisön välisen juustosopimuksen sisältö

1. Yhdysvallat hyväksyy tuontijärjestelmän mukauttamisen seuraavasti:
 - liitteessä 1 olevassa luettelossa lueteltuja juustoja ei kiintiöidä,
 - muita juustoja voidaan tuoda vapaasti vahvistettujen kiintiöiden rajoissa.
2. Yhteisölle myönnettyjen kiintiöiden kokonaismäärä kiintiöjärjestelmään kuuluvien juustojen osalta on vähintään 43554 tonnia. Kiintiöiden jakautuminen eri tyyppien välillä esitetään tämän sopimuksen liitteessä 2. Yhdysvallat sitoutuu toteuttamaan kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että hallintoviranomaiset varmistavat näiden kiintiöiden täyttämisen.
3. Yhteisö sitoutuu vahvistamaan myöntämiensä tukien tason siten, että yhteisöstä peräisin olevien juustojen hinnat amerikkalaisilla tukkumarkkinoilla eivät ole vastaavien amerikkalaisten juustojen hintoja alhaisempia. Muihin kiintiöityjen juustojen toimittajiin amerikkalaisilla markkinoilla sovelletaan samaa velvoitetta.
4. Yhdysvallat suostuu olemaan ottamatta käyttöön tasoitustulleja yhteisöstä tuodun juuston osalta niin kauan kuin edellä 3 kohdassa täsmennettyjä hintaehtoja noudatetaan amerikkalaisilla markkinoilla.

Jos Amerikan hallitus arvioi, että edellä tarkoitettuja hintaehtoja ei noudateta, se ilmoittaa siitä yhteisölle ja suostuu aloittamaan neuvottelut ennen minkäänlaisten toimenpiteiden toteuttamista.
5. Yhteisö hyväksyy Yhdysvaltain sitoumuksen 22 jakson perusteella ja vuoden 1955 poikkeuksen mukaisesti käyttöön otettujen kiintiöiden määrän osalta, sanotun kuitenkin rajoittamatta sen yleissopimukseen perustuvien oikeuksien soveltamista.

LIITE 1

1. Tällä sopimuksella ei kiintiöidä:

a) seuraaviin nimikkeisiin kuuluvia juustoja:

Yhdysvaltojen tullitariffin numero	Tavaran kuvaus
117.0020	Stilton, alkuperäisinä tahkoina, valmistettu Englannissa
117.0520	Stilton, muussa muodossa, valmistettu Englannissa
117.1000	Bryndza
117.3000	Gjetost, valmistettu vuohen herasta tai vuohen herasta, johon on lisätty enintään 20 % lehmän heraa
117.3500	Gjetost, muussa muodossa
ex 117.4060	Goya, alkuperäisinä tahkoina
117.4500	Roquefort, alkuperäisinä tahkoina, valmistettu Ranskassa
117.5000	Roquefort, muussa muodossa, valmistettu Ranskassa
117.6060	Gammelost ja Nokkelost
117.6500	Lampaanmaidosta valmistetut juustot, alkuperäisinä tahkoina, soveltuvat raastettavaksi
117.6700	Pecorino, lampaanmaitojuusto, alkuperäisinä tahkoina, ei sovellu raastettavaksi
117.7000	Muut lampaanmaitojuustot
117.7575	Muut vuohenmaitojuustot, arvoltaan enintään 25 senttiä naulalta
117.8575	Muut vuohenmaitojuustot, arvoltaan yli 25 senttiä naulalta

b) tuleviin nimikkeisiin kuuluvat juustot, joiden nimiketeksti perustuu seuraavaan lehmänmaidosta valmistettujen pehmeiden juustojen määritelmään.

Pehmeä jalostettu juusto kypsytetään biologisten jalostusaineiden avulla, kuten homesienillä, homeilla tai muilla elimistöillä, jotka muodostavat juuston pintaan selvän kuoren. Kypsyminen tai jalostus suoritetaan siten, että juusto kypsyy näkyvästi pinnasta sisäosaa kohti. Rasvapitoisuus kuiva-aineesta ei saa olla pienempi kuin 50 painoprosenttia. Vesipitoisuus rasvattomasta juustomassasta ei saa olla pienempi kuin 65 painoprosenttia.

Nimitys ”jalostettu pehmeä juusto” ei koske juustoja, joiden kuorella on homesientä, hometta tai muita elimistöjä ja joissa on lisäksi sinihomesientä tai muunlaista homesientä juuston sisällä levittäytyneenä.

2. Seuraava luettelo, joka ei ole tyhjentävä, on annettu selvennykseksi. Hallintojen välille olisi luotava yhteistyö näiden juustojen luokitteluun liittyvien teknisten ongelmien ratkaisemiseksi.

Bibress

Brie

Camembert

Cambré

Carré de l'Est

Chaource

Colommiers

Époisse

Herve

Limbours

Livarot

Maroilles

Ranskalainen ja saksalainen munster

Pont-l'Évêque

Reblochon

Saint-Marcelin

Taleggio

Kaupallisilla nimillä myytävät juustot (esimerkiksi):

Boursault

Caprice des Dieux

Ducs (Supreme des)

Explorateur

LIITE 2

Juustokiintiöt

Yhdysvaltojen tullitariffin numero (liite)	Tavaran kuvaus	Vuosittainen tuontikiintiö 1 päivästä tammi- kuuta 31 päivään joulukuuta (tonneja)
950.07	Blue mold (lukuun ottamatta Englannissa valmistettua stiltonia) ja Blue mold -juustoa sisältävät tai siitä valmistetut korvaavat tuotteet	2 479
950.08	Cheddar ja cheddaria sisältävät tai siitä valmistetut korvaavat tuotteet	263
950.08 A	Amerikkalaistyyppinen juusto, mukaan lukien colby, pesty, kypsytetty ja rakeinen juusto (lukuun ottamatta cheddaria) sekä amerikkalaistyyppistä juustoa sisältävät tai siitä valmistetut juustot	254
950.09 A	Edam ja gouda	4 011
950.09 B	Juustot ja korvaavat tuotteet, jotka sisältävät edamia tai goudaa tai niistä valmistetut tuotteet Italialaistyyppiset juustot, valmistettu lehmämaidosta (lehmänmaidosta valmistettu romani, reggiano, parmesan, provolone, provollette ja sbrinz)	1 237
950.10	Alkuperäisenä tahkona olevat juustot	1 763
950.10 A	Muut kuin alkuperäisenä tahkona olevat juustot, juustot ja korvaavat tuotteet, jotka sisältävät italialaistyyppisiä juustoja tai jotka on valmistettu niistä Sveitsiläistyyppinen juusto tai emmental, jossa on koloja; gruyere-tyyppinen juusto; juusto ja juuston korvikkeet, jotka sisältävät näitä juustoja tai jotka on valmistettu niistä	47
950.10 B	Sveitsiläistyyppinen juusto tai emmental, jossa on koloja	6 000
950.10 C	Muut kuin sveitsiläistyyppiset juustot tai emmentalit, joissa on koloja (esiintyvät tilastojen osalta gruyere-tyypin kohdalla)	3 500
950.10 D	Yhdysvaltain tullitariffin nimikkeiden 117.75 ja 117.85 4 C osan 1 luettelossa tarkoitetut juustot ja korvaavat tuotteet (lukuun ottamatta juustoja, jotka eivät sisällä lehmänmaitoa, juustoja, joiden rasvapitoisuus on 0,5 painoprosenttia tai vähemmän — lukuunottamatta raejuustoa — ja tuotteita, jotka kuuluvat muihin tässä osassa tarkoitettuihin tuontikiintiöihin)	20 000
950.10 E	Juustot ja korvaavat tuotteet, joiden rasvapitoisuus on 0,5 painoprosenttia tai vähemmän, kuten 4 C osan 1 luettelon nimikkeissä 117.75 ja 117.85 tarkoitetaan (lukuun ottamatta tuotteita, jotka kuuluvat muihin tässä osassa tarkoitettuihin tuontikiintiöihin)	4 000

Yhteisön ja Yhdysvaltojen välisen siipikarja-alaa koskevan kirjeenvaihdon sisältö

Yhdysvallat ja yhteisö ovat sopineet seuraavaa.

1. Komissio toteuttaa tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että myönnytysten voimaantulopäivänä sulkuhinnan ja tiettyjä kalkkunan osia koskevien, kokonaista kalkkunaa koskeviin maksuihin perustuvien maksujen laskemiseen käytettyjä kertoimia muuttavat sisäiset menettelyt on saatettu päätökseen siten, että vahvistetaan seuraaville tasoille seuraavien nimikkeiden osalta:

02.02 B II e) 2 aa) koipi:	0,75
02.02 B II e) 2 bb) koipi-reisi:	1,35
02.02 B II d) 2 rinta:	1,60

Nämä muutokset ovat sellaisia, että ne olisivat 1 päivänä joulukuuta 1978, jos muut tekijät pysyvät muuttumattomina, aiheuttaneet seuraavien kynnyshintojen ja maksujen alennuksen:

tariffilinja 02.02 B II e) 2 aa) koipi:	17 %
tariffilinja 02.02 B II e) 2 bb) koipi-reisi:	13 %
tariffilinja 02.02 B II d) 2 rinta:	3 %

2. Euroopan yhteisö vahvistaa tullien sitomisen yhteisen tullitariffin nimikkeeseen 16.02 B I A kuuluvan maustetun, kypsentämättömän kalkkunanlihan osalta. Nykyään samaan nimikkeeseen kuuluva muu maustettu, kypsentämätön siipikarjanliha kuin kalkkunanliha voidaan luokitella muuhun nimikkeeseen.
3. Jos Yhdysvalloista Euroopan yhteisöön tuodun kalkkunanlihan määrä ylittää vuosina 1977 ja 1978 saavutetun keskitason, Yhdysvallat ja Euroopan talousyhteisö aloittavat neuvottelut tilanteen tutkimiseksi ja tarvittaessa yhteisön kalkkunamarkkinoilla näin syntyneen ongelman ratkaisemiseksi.

Euroopan talousyhteisön ja Yhdysvaltojen välisen riisiä koskevan kirjeenvaihdon sisältö

1. Euroopan talousyhteisö sitoutuu toimimaan siten, että 1 päivänä syyskuuta 1979 ja 1 päivänä syyskuuta 1980 on saatu päätökseen yhteisön sisäiset menettelyt pitkäjyväisen riisin kynnyshinnan — joka nykyään on noin 20 laskentayksikköä tonnilta korkeampi kuin lyhytjyväisen riisin kynnyshintaa — nostamiseksi lyhytjyväisen riisin kynnyshinnan tasolle mukaan lukien vastaavat muutokset cihintoja laskettaessa käytettäviin ulkoisiin korjausmääriin.
2. Euroopan talousyhteisö suostuu ylläpitämään kiehautetun riisin luokittelun yhteisen tullitariffin 10 ryhmään 27 päivänä marraskuuta 1978 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2800/78 mukaisesti. Tämä luokitus säilyy myös tulevaisuudessa.
3. Euroopan talousyhteisö sitoutuu siihen, että näitä myönnytyksiä ei peruuteta muilla yhteisön riisin kynnyshinnan ja tuontimaksujen laskentamenetelmään tehdyillä muutoksilla.

Euroopan talousyhteisön ja Yhdysvaltojen viinigallona-arvioinnin poistamista koskevan kirjeenvaihdon sisältö

Yhdysvallat sitoutuvat poistamaan viinigallona-arviointimenetelmän, jota käytetään laskettaessa seuraaviin tariffinimikkeisiin kuuluvien tuontitavaroiden tulleja ja sisäisiä veroja:

- 168.05 Aquavit
- 168.17 Kaiken tyyppiset juotavaksi tarkoitetut bitterit, jotka sisältävät alkoholeja
- Brandy:
- Pisco ja singani:
- enintään 1 gallonan vetoisissa astioissa:
- 168.18 arvoltaan enintään 9 USD/gallona
- 168.23 arvoltaan yli 9 USD/gallona
- muut:
- enintään 1 gallonan vetoisissa astioissa:
- 168.28 arvoltaan yli 9 USD/gallona
- 168.33 Cordial-likööri, liköörit, kirsch ja ratafia
- 168.34 Juomien valmistukseen tarkoitettu etyylialkoholi
- 168.35 Gini
- 168.45 Viski:
- irlantilainen ja skottilainen
- muut viinat ja valmisteet, jotka on ensisijaisesti valmistettu tislatusista viinasta ja jotka on tarkoitettu juotavaksi tai juomien valmistukseen:
- 168.55 Muut

Euroopan talousyhteisön ja Yhdysvaltojen korkealaatuista naudanlihaa koskevan kirjeenvaihdon sisältö

1. Euroopan talousyhteisö hyväksyy 10 000 tonnin tullittoman kiintiön korkealaatukselle naudanlihalle, johon sovelletaan tavarahan arvoon perustuvaa 20 % tullia, joka sidotaan GATTiin. Tämän naudanlihan on vastattava toista seuraavista määritelmistä ja sen on oltava viejamaan varmentamaa:
- i) *beef quarters, wholesale cuts, boneless primal ja subprimal cuts* tai *portioned steaks*, jotka ovat peräisin seuraavat ominaisuudet omaavista ruhoista:
- a) *ribeye muscleva* ympäröivän ulkopuolisen valkoisen rasvan vähimmäispaksuus 12. kylkiluun kohdalla 0,4—0,9 tuumaa;
- b) ruhot, joiden paino on 600—850 naulaa;
- c) *minimum ribeye area* 12. kylkiluun kohdalla 9 neliötuumaa;
- d) enimmäisikä: 30 kuukautta. Ruhoissa ei saa olla näkyvää rustojen luutumista 1.—11. rintanikaman luharakkeiden päiden yläpuolella;

- e) sen lihastenvälisen rasvan vähimmäismäärä, joka yhdistää vähärasvaisen lihan *longissimus* (ribeye) lihakseen 12. kylkiluun kohdalla, kuten valokuvakaaviossa esitetään (vastaa vähärasvaisen, vähän tai vähintään 6,0, lihan rasvapitoisuutta, kostea kudos, *longissimus*). *Huom.*: tätä määrystä ei sovelleta muihin ruhon lihaksiin;
 - f) väri: vähärasvaisen lihan on oltava kirkas kirsikan punainen ruhoa leikattaessa;
 - g) jäähdytettyjen ruhojen ja leikattujen palojen lämpötilan on oltava kuljetusta varten pakattaessa alle 4 °C (mitattuna sydäimestä tai *ribeye*-lihaksesta);
 - ii) alle 30 kuukauden ikäisten, vähintään 100 päivää ravintoarvoltaan tasapainoisella ja energiasisällöltään korkealla rehulla, jossa on vähintään 70 % viljaa ja jota annetaan vähintään 20 naulaa päivässä, ruokittujen nautaeläinten ruhot tai leikatut palat. On huomattava, että "US" naudanliha, joka on luokiteltu "USDA choice tai prime" vastaa automaattisesti yhtä edellä mainituista määritelmistä.
2. Ennen vuotta 1983 Yhdysvallat ja Euroopan talousyhteisö tarkastelevat yhdessä mahdollisuutta kehittää korkealaatuisten naudanlihan kauppaa.

Euroopan talousyhteisön ja Yhdysvaltojen tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa koskevan kirjeenvaihdon sisältö

1. Yhdysvallat suostuvat soveltamaan tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa koskevaa tuontijärjestelmäänsä siten, että on mahdollista tuoda 5 000 tonnia naudanlihaa, joka on peräisin suu- ja sorkkataudista vapaista jäsenmaista. Euroopan talousyhteisö säätelee tätä määrää. Tasoitustullien osalta Yhdysvallat noudattavat vastaavia tukia ja tasoitustulleja koskevan koodin määräyksiä.
2. Ennen vuotta 1983 Yhdysvallat ja Euroopan talousyhteisö tarkastelevat yhdessä mahdollisuutta kehittää tuoreen, jäähdytetyn tai jäädytetyn naudanlihan kauppaa.
-

Euroopan talousyhteisön ja Kanadan laatuvehnää koskevan kirjeenvaihdon sisältö

Viitaten Kanadan ja Euroopan talousyhteisön valtuuskuntien välisiin keskusteluihin minulla on kunnia vahvistaa laatuvehnän osalta seuraavaa:

”Kanada ja Euroopan talousyhteisö sopivat tapaavansa vuonna 1982 tavoitteenaan tarkastella avoimia kysymyksiä, jotka koskevat Kanadan laatuviljan vientiä Euroopan talousyhteisöön ja jotka johtuvat tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen 24 artiklan 6 kohdan mukaisien vuosien 1962 ja 1975 neuvottelujen tuloksena alkaneesta kirjeenvaihdosta.”

Euroopan talousyhteisön ja Kanadan välisen juustoja koskevan järjestelyn sisältö

I. Yhteisön sitoumus tuoda vanhennettua cheddaria

1. Yhteisö sitoutuu ottamaan käyttöön tariffikiintiön vanhennetulle cheddarille ja määrittämään erityiset tuontiedellytykset vuosittaiselle 2 750 tonnin Kanadalle varatulle kokonaismäärälle.

Tämän järjestelmän määritelmä, siihen kuuluvien juustojen määrittely ja tämän erityisjärjestelmän myöntämisedellytykset esitetään tämän järjestelyn liitteessä. Kanada sitoutuu varustamaan yhteisöön lähetettävän cheddarin Kanadan maitokomitean antamalla aitoustodistuksella, joka takaa tuotteen luonteen ja alkuperän.

2. Kanada sitoutuu varmistamaan, että tämän järjestelyn mukaisesti yhteisöön vietävän juuston osalta tämän järjestelyn liitteessä täsmennettyjä vähimmäishintoja noudatetaan cif-vaiheessa.

Omalta osaltaan yhteisö sitoutuu tarpeen mukaan vähimmäishintojen tarkistamiseen sen varmistamiseksi, että Kanadasta peräisin olevan tuonnin sallittu vuosittainen kokonaismäärä toteutuu, ottaen huomioon kysynnän ja tarjonnan kilpailuedellytykset yhteisön jäsenvaltioiden juustomarkkinoilla. Yhteisö toimii myös siten, että muut tuontia koskevat toimenpiteet eivät vaaranna Kanadalle näin myönnettyä etua.

3. Jos Kanadan käyttämät hinnat aiheuttaisivat vakavia vaikeuksia yhteisön jonkin jäsenvaltion juustomarkkinoilla, ryhdytään viipymättä neuvotteluihin tarvittavien toimenpiteiden toteuttamiseksi.
4. Sovitaan, että valuutan tasausmaksuja tai muita vastaavia valuuttatoimenpiteitä, jotka voivat vaikuttaa vanhennetun kanadalaisen cheddarin kaupan pitämiseen yhteisön markkinoilla, ei sovelleta kolmansia tavarantoimittajia syrjivästi.
5. Tämä sitoumus korvaa 28 päivänä helmikuuta 1975 tehdyn järjestelyn.

II. Kanadan tuontia koskeva sitoumus

1. Kanada sitoutuu ottamaan käyttöön kiintiöt kaikille juustoille yhteismäärältään vähintään 45 miljoonaa naulaa vuodessa. Tämän 45 miljoonan naulan rajoissa varataan cheddarille miljoonan naulan jakamaton varanto; sovitaan, että yhteisöllä on sama asema kuin muillakin cheddarin toimittajilla.

Euroopan talousyhteisölle myönnetty kiintiö ei saa missään tapauksessa olla alle 60 % tästä 45 miljoonan naulan määrästä eli 27 miljoonaa naulaa.

2. Kanada sitoutuu toteuttamaan kaikki tarvittavat toimenpiteet, jotta hallintoviranomaiset varmistavat näiden kiintiöiden täyttämisen.

Kanada toimii siten, että muut tuontia koskevat toimenpiteet eivät vaaranna yhteisölle näin myönnettyä etua.

3. Yhteisö sitoutuu toimimaan siten, että sen myöntämät tuet olisivat sellaisia, että yhteisöstä peräisin olevien Kanadan markkinoilla olevien juustojen hinnat ex quaytullattuna Kanadan satamissa eivät ole alhaisempia kuin samojen kotimaisten tai samankaltaisten Kanadassa valmistettujen juustojen hinnat tehtaalla, siltä osin kuin Kanada haluaa saada samanlaisen sitoumuksen muilta toimittajilta.

Kanadan markkinoilla käytettävien hintojen toteaminen tapahtuu yhteisön ja Kanadan yhteisellä sopimuksella ja edellyttää tehdashintoja koskevan tietojärjestelmän käyttöönottoa Kanadassa.

Jos yhteisössä käytössä olevat hinnat aiheuttaisivat vakavia vaikeuksia Kanadan juustomarkkinoilla, ryhdytään viipymättä neuvotteluihin tarvittavien toimenpiteiden toteuttamiseksi.

III. Vastavuoroiset sitoumukset

1. Yhteisö ja Kanada sitoutuvat neuvottelemaan tämän järjestelyn soveltamisesta vuosittain ja tarvittaessa jomman kumman osapuolen pyynnöstä.
2. Vuonna 1982 tätä järjestelyä ja erityisesti mahdollisuutta korottaa vastavuoroisesti vahvistettuja kiintiöitä ja tullien sitomista GATTiin käsitellään uudelleen.

LIITE

Vanhennettua cheddaria koskevan yhteisön myönnytyksen nimiketeksti

Yhteisen tullitariffin numero	Tavaran kuvaus	Autonominen tulli (%) tai tuontimaksu (T)
04.04	Juusto ja juustoaaine: E. muut: I. muut kuin raaste tai jauhe, rasvapitoisuus enintään 40 painoprosenttia ja vesipitoisuus rasvattomassa juustomassassa: b) yli 47 % ja enintään 72 %: 1. Cheddar: aa) Pastöroimattomasta maidosta, jonka rasvapitoisuus kuiva-aineesta on vähintään 50 painoprosenttia, valmistettu cheddar, jota on kypsytetty vähintään 9 kuukautta (a): 11. kokonaiset juustot (b), joiden vapaasti rajalla -arvo on vähintään 170 ECUa (c)/100 kg netto 22. muut, nettopaino: aaa) vähintään 500 g ja vapaasti rajalla -arvo on vähintään 185 ECUa (c)/100 kg netto bbb) alle 500 g ja vapaasti rajalla -arvo on vähintään 195 ECUa (c)/100 kg netto	P (d) P (d) P (d)

(a) Tähän alanimikkeeseen luokiteltaessa on noudatettava toimivaltaisten viranomaisten määrittämiä edellytyksiä.

(b) Alanimikkeessä 04.04 E I b 1 aa 11 tarkoitettuina kokonaisina juustoina pidetään:

- tahkoja, joiden nettopaino on 33–44 kg,
- kuutionmuotoisia kimpaleita tai tahkoja, joiden paino on vähintään 10 kg.

(c) Arvorajat säädetään automaattisesti cheddar-juuston hinnan yhteisössä määräävien tekijöiden mukaisiksi. Tämä sääntö tarkoittaa kaikkia yhteisön cheddar-juuston kynnyshinnan muutoksia vastaavaa hinnan alentamista tai korottamista.

(d) 10 ECUa/100 kg netto 2 750 tonnin vuosittaisen tariffikiintiön rajoissa, jonka Euroopan yhteisöjen toimivaltaiset viranomaiset myöntävät.

YHTEISYMMÄRRYSPÖYTÄKIRJA**Uuden-Seelannin ja Euroopan yhteisöjen monenvälisiin kauppaneuvotteluihin osallistuneiden valtuuskuntien välisten kahdenvälisten neuvottelujen tulokset**

Uuden-Seelannin valtuuskunta ja Euroopan yhteisöjen valtuuskunta sopivat, jos niiden vastaavat viranomaiset sen hyväksyvät, että niiden monenvälisten kauppaneuvottelujen yhteydessä käymät kahdenväliset neuvottelut on saatu päätökseen seuraavin perustein:

- a) osapuolten käsittelemät tariffitarjoukset, jotka liitetään luetteloon XIII (Uusi-Seelanti) ja luetteloon LXXII (Euroopan yhteisöt);
- b) Uuden-Seelannin ylimääräinen tariffitarjous vastauksena Euroopan yhteisöjen eräisiin erityispyyntöihin (ks. liite 1);
- c) Uuden-Seelannin tuontilisenssijärjestelmää koskeva tarjous vastauksena Euroopan yhteisöjen eräisiin erityispyyntöihin (ks. liite 2);
- d) Euroopan yhteisöjen juustojen tuontia koskeva tarjous vastauksena Uuden-Seelannin eräisiin erityispyyntöihin (ks. liite 3);
- e) Euroopan yhteisöjen naudanlihaa koskeva tarjous (ks. liite 4) vastauksena Uuden-Seelannin eräisiin pyyntöihin.

Valtuuskunnat toteavat, että edellä tarkoitetut tarjoukset vaativat teknisiä selvityksiä ja niihin voidaan tehdä GATTin tarkistettujen luetteloiden valmistelusta johtuvia muutoksia.

Valtuuskunnat toteavat myös, että nämä tarjoukset ja niiden mahdollinen hyväksyminen ei rajoita niiden GATTiin perustuvien oikeuksien ja velvollisuuksien soveltamista.

Euroopan yhteisöjen valtuuskunnan puolesta

Uuden-Seelannin valtuuskunnan puolesta

—

LIITE 1

Uuden-Seelannin ylimääräinen tariffitarjous vastauksena Euroopan yhteisöjen eräisiin erityispyyntöihin

- I. Uusi-Seelanti hyväksyy saattamaan voimaan jäljempänä mainitut tarjoukset 1 päivästä tammikuuta 1980.

Tullitariffin numero	Tavaran kuvaus	Tarjous (sidottu kurssi)
17.04.001	Purukumi	30 %
17.04.009	Muut sokerivalmisteet	30 %
18.06.000	Suklaa, jne.	30 %
19.03.001	Makaroni, spaghetti jne., vähittäismyyntipakkauksissa	30 %
19.03.009	Makaroni, spaghetti jne., muissa pakkauksissa	30 %
19.08.001	Keksit	35 %
20.01.000	Hedelmät ja vihannekset, etikan avulla säilötyt jne.	20 %
ex 20.02.051	Tomaatit, säilötyt, kokonaiset tai paloittelut	10 %
20.03.000	Hedelmät, jäädytetyt	10 %
20.05.000	Hillot, hedelmähyttelöt, marmelaatit jne.	13 %
ex 20.07.021	Sitruhedelmän mehu, muut kuin irtotavara, sisältää lisättyä sokeria	30 %
ex 20.07.021	Tomaattimehu, muut kuin irtotavara, sisältää lisättyä sokeria	30 %
21.05.001	Keitot ja liemet, kalasta jne.	25 %
21.05.005	Keitot ja liemet, muut	25 %
ex 21.07.009	Spaghetit jne., lisätty muita elintarvikkeita, kypsennetty	30 %
22.05.011	Samppanja	20 c/l
22.06.001	Vermutti	10 c/l

- II. Seuraavat nimikkeet, jotka sisältyivät Euroopan yhteisöjen pyyntöön, on lisätty Uuden-Seelannin yleiseen tariffitarjoukseen.

Uusi-Seelanti vahvistaa, että näitä nimikkeitä koskeva tarjous on voimassa ja sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1980.

Tullitariffin numero	Tavaran kuvaus	Tarjous
ex 15.07.001	Kasviöljyt, vähittäismyyntipakkauksissa	vapaa
19.02.009	Elintarvikevalmisteet	35 %
ex 19.07.009	Keksit jne., ilman lisättyä sokeria, muut kuin laivakorput	35 %

Tullitariffin numero	Tavaran kuvaus	Tarjous
21.02.009	Kahvi- ja sikuriesanssit	35 %
21.03.011	Valmistettu sinappi, vähittäismyyntipakkauksissa	30 %
21.03.019	Valmistettu sinappi, muissa pakkauksissa	20 %
21.04.000	Kastikkeet ja maustamisvalmisteet	30 %
35.07.001	Juoksutin, maustettu	20 %

III. Lisäksi yhteisö on ollut vuosina 1976/1977 pääasiallinen toimittaja Uuden-Seelannin yleiseen tariffitarjoukseen sisältyvien tuotteiden osalta. Uusi-Seelanti aikoo pitää nämä tarjoukset voimassa ja soveltaa niitä 1 päivästä tammikuuta 1980.

LIITE 2

**Uuden-Seelannin tuontilisenssijärjestelmää koskeva tarjous vastauksena Euroopan yhteisöjen
eräisiin erityispyyntöihin**

I. Uusi-Seelanti suostuu panemaan täytäntöön jäljempänä tarkoitettua tuontilisenssijärjestelmää koskevat tarjoukset 1 päivästä tammikuuta 1980.

A. *Vapautus tuontilisenssijärjestelmästä*

Uusi-Seelanti suostuu myöntämään vapautuksen tuontilisenssijärjestelmästä seuraavien nimikkeiden osalta:

22.03.003	}	Olut
22.03.007		
22.03.008		

22.05.001 Samppanja

35.07.001 Juoksutin, maustettu

B. *Tuontilisenssijärjestelmän laajentaminen eräiden vähittäismyyntipakkauksissa tarjottavien hyödykkeiden osalta*

Uusi-Seelanti hyväksyy tuontilisenssijärjestelmän laajentamisen, joka vastaa 10 %:a vuoden 1977/1978 irtotavaratuonnista (vuosi päättyy kesäkuussa), seuraavien nimikkeiden osalta:

ex 15.07.001	}	Kasviöljyt, vähittäismyyntipakkauksissa
15.07.059		

C. *Tuontilisenssijärjestelmän laajentaminen*

Uusi-Seelanti hyväksyy tuontilisenssijärjestelmän laajentamisen:

a) perushyödykkeiden osalta ja myöntää niille tuontijärjestelmäluettelossa mainittua suuremman osuuden ja (tai) sallii eräiden uusien hyödykkeiden mukaan ottamisen;

tai

b) "C"-hyödykkeiden osalta:

i) lisäämällä alkuperäistä tuontijärjestelmäluettelossa mainittua osuutta

tai

ii) myöntämällä alkuperäisen perusosuuden seuraaville hyödykkeille:

17.04.001	Purukumi
17.04.009	Muut sokerivalmisteet
18.05.000	Kaakaojauhe
18.06.000	Suklaa, jne.
19.02.000	Elintarvikevalmisteet
19.03.001	Makaroni, spaghetti, jne., vähittäismyyntipakkauksissa
19.03.009	Makaroni, spaghetti, jne., muissa pakkauksissa
19.07.009	Keksit, jne., ilman lisättyä sokeria
19.08.001	Keksit
20.01.000	Hedelmät ja vihannekset, säilötty etikassa, jne.

20.02.041	Tomaatit, soseena tai tiivisteenä
20.02.051	Tomaatit, säilötty
20.03.000	Hedelmät, jäädytetyt
20.05.000	Hillot, hedelmähyttelöt, marmelaatit, jne.
20.07.021	} Hedelmä- ja vihannesmehut, muissa astioissa
20.07.025	
20.07.028	
21.02.009	Kahvi- ja sikuriesanssit
21.03.011	Valmistettu sinappi, vähittäismyyntipakkauksissa
21.03.019	Valmistettu sinappi, muissa pakkauksissa
21.04.000	Kastikkeet ja maustamisvalmisteet
21.05.001	Keitot ja liemet, kalasta, jne.
21.05.005	Keitot ja liemet, muut
ex 21.07.009	Spaghetit jne., lisätty muita elintarvikkeita, kypsennetty

LIITE 3

Uuden-Seelannin ja yhteisön välisen juustoja koskevan yhteisten menettelysääntöjen järjestelyn sisältö*I. Yhteisön sitoumus tuoda suoraan kulutukseen tarkoitettua cheddaria*

1. Yhteisö sitoutuu ottamaan käyttöön tariffikiintiön suoraan kulutukseen tarkoitettulle cheddarille ja määräämään erityiset tuontiedellytykset vuosittaiselle 9 000 tonnin kokonaismäärälle, josta 6 500 tonnia varataan Uudelle-Seelannille.

Tämän järjestelmän määritelmä, siihen kuuluvien juustojen määrittely ja tämän erityisjärjestelmän myöntämisedellytykset esitetään tämän järjestelyn liitteessä I.

2. Uusi-Seelanti sitoutuu toteuttamaan kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että suoraan kulutukseen tarkoitettua, yhteisöön viedyn cheddarin määrä ei vuodessa ylitä 6 500 tonnia ja että sitä myydään mahdollisimman säännöllisesti. Uusi-Seelanti sitoutuu lisäksi varustamaan yhteisöön vietävän cheddarin New Zealand Dairy Boardin antamalla aitoustodistuksella, joka takaa tuotteen luonteen ja alkuperän.

Uusi-Seelanti sitoutuu takaamaan, että tämän järjestelyn mukaisesti yhteisöön vietävän juuston osalta noudatetaan vähimmäishintoja cif-vaiheessa.

Omalta osaltaan yhteisö sitoutuu tarpeen mukaan vähimmäishintojen tarkistamiseen sen varmistamiseksi, että Uuden-Seelannin osuus tuonnin sallitusta vuosittaisesta kokonaismäärästä tosiasiallisesti toteutuu joka vuosi mahdollisimman säännöllisesti.

3. Jos Uuden-Seelannin käyttämät hinnat aiheuttaisivat vakavia vaikeuksia yhteisön jonkin jäsenvaltion juustomarkkinoilla, ryhdytään viipymättä neuvotteluihin molempia tyydyttävän ratkaisun löytämiseksi tilanteeseen.

II. Yhteisön sitoumus tuoda muita jalostettavaksi tarkoitettuja juustoja

1. Yhteisö sitoutuu ottamaan käyttöön tariffikiintiön muille jalostettavaksi tarkoitetuille juustoille ja määräämään erityiset tuontiedellytykset vuosittaiselle 3 500 tonnin kokonaismäärälle, josta 3 000 tonnia varataan Uudelle-Seelannille.

Tämän järjestelmän määritelmä, siihen kuuluvien juustojen määrittely ja tämän erityisjärjestelmän myöntämisedellytykset esitetään tämän järjestelyn liitteessä II.

2. Uusi-Seelanti sitoutuu toteuttamaan kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että muiden jalostettavaksi tarkoitettujen yhteisöön vietyjen juustojen määrä ei vuodessa ylitä 3 000 tonnia ja että niitä myydään mahdollisimman säännöllisesti. Uusi-Seelanti sitoutuu lisäksi varustamaan nämä yhteisöön vietävät juustot New Zealand Dairy Boardin antamalla aitoustodistuksella, joka takaa tuotteen luonteen ja alkuperän.

Uusi-Seelanti sitoutuu takaamaan, että tämän järjestelyn mukaisesti yhteisöön vietävän juuston osalta noudatetaan vähimmäishintoja cif-vaiheessa.

Omalta osaltaan yhteisö sitoutuu tarpeen mukaan vähimmäishintojen tarkistamiseen sen varmistamiseksi, että Uuden-Seelannin osuus tuonnin sallitusta vuosittaisesta kokonaismäärästä tosiasiallisesti toteutuu joka vuosi mahdollisimman säännöllisesti.

3. Jos Uuden-Seelannin käyttämät hinnat aiheuttaisivat vakavia vaikeuksia yhteisön jonkin jäsenvaltion juustomarkkinoilla, ryhdytään viipymättä neuvotteluihin molempia tyydyttävän ratkaisun löytämiseksi tilanteeseen.

III. *Vastavuoroinen hallinnollinen yhteistyö*

Tämän järjestelyn soveltamiseksi yhteisö ja Uusi-Seelanti sitoutuvat aloittamaan hallinnollisen yhteistyön, jonka tarkoituksena on erityisesti hintoja ja vietyjä määriä sekä muita asiaan liittyviä kysymyksiä koskevien tietojen vaihto.

Liite I

Cheddaria koskevan yhteisön myönnytyksen nimiketeksti

Yhteisen tullitariffin numero	Tavaran kuvaus	Sopimustulli
04.04	Juusto ja juustoaaine: E. muut: I. muut kuin raaste tai jauhe, rasvapitoisuus enintään 40 paino-prosenttia ja vesipitoisuus rasvattomassa juustomassassa: b) yli 47 % ja enintään 72 %: 1. Cheddar: bb) muut: — kokonaiset cheddar-juustot (a), joiden pienin rasvapitoisuus on 50 prosenttia kuiva-aineen painosta ja jota on kypsytetty vähintään kolme kuukautta ja jonka vapaasti rajalla -arvo on vähintään 165 ECUa (b)/100 kg netto (c)	P (d)

- (a) Alanimikkeessä 04.04 E I b 1 bb tarkoitettuina kokonaisina juustoina pidetään:
- tahkoja, joiden nettopaino on 33–44 kg,
 - kuutionmuotoisia kimpaleita tai tahkoja, joiden paino on vähintään 10 kg.
- (b) Arvorajat säädetään automaattisesti cheddar-juuston hinnan yhteisössä määräävien tekijöiden mukaisiksi. Tämä säätö tarkoittaa kaikkia yhteisön cheddar-juuston kynnysynnin muutoksia vastaavaa hinnan alentamista tai korottamista.
- (c) Tähän alanimikkeeseen luokiteltaessa on noudatettava toimivaltaisten viranomaisten määräämiä edellytyksiä.
- (d) 10 ECUa/100 kg netto 9 000 tonnin vuosittaisen tariffikiintiön rajoissa, jonka Euroopan yhteisöjen toimivaltaiset viranomaiset myöntävät.

Liite II

Muita jalostettavaksi tarkoitettuja juustoja koskevan yhteisön myönnytyksen nimiketeksti

Yhteisen tullitariffin numero	Tavaran kuvaus	Sopimustulli
04.04	Juusto ja juustoaaine: E. muut: I. muut kuin raaste tai jauhe, rasvapitoisuus enintään 40 paino-prosenttia ja vesipitoisuus rasvattomassa juustomassassa: b) yli 47 % ja enintään 72 %: 1. Cheddar: bb) muut: — jalostettavaksi tarkoitettu cheddar (a), jonka vapaasti rajalla -arvo on vähintään 145 ECUa (b)/100 kg netto(c)	P (d)

- (a) Tähän erityiseen tarkoitukseen käyttämistä valvotaan soveltamalla asiaa koskevia yhteisön säännöksiä.
- (b) Arvorajat säädetään automaattisesti cheddar-juuston hinnan yhteisössä määräävien tekijöiden mukaisiksi. Tämä säätö tarkoittaa kaikkia yhteisön cheddar-juuston kynnysynnin muutoksia vastaavaa hinnan alentamista tai korottamista.
- (c) Tähän alanimikkeeseen luokiteltaessa on noudatettava toimivaltaisten viranomaisten määräämiä edellytyksiä.
- (d) 10 ECUa/100 kg netto 3 500 tonnin vuosittaisen tariffikiintiön rajoissa, jonka Euroopan yhteisöjen toimivaltaiset viranomaiset myöntävät.

LIITE 4

Uuden-Seelannin ja yhteisön välisen naudanlihajärjestelyn sisältö

I. GATTin vuosittainen tariffikiintiö

Yhteisö sitoutuu korottamaan vuosittaista yleistä tariffikiintiötä (20 %:n tulli, ei maksuja) jäädytetyn naudanlihan osalta (alanimike 02.01 A II b 1—4) 38 500 tonnista (luuton) 50 000 tonniin (luuton).

II. Maksun ennakkovahvistaminen

Yhteisö sitoutuu toteuttamaan kaikki tarvittavat toimenpiteet, jotta jäädytettyyn naudanlihaan (02.01 A II b) sovellettava maksu voidaan pyynnöstä vahvistaa ennakolta.

Tässä tarkoituksessa laaditaan ennakkovahvistustodistus, jonka voimassaolo rajoitetaan 60 päivään ja jolla vahvistetaan maksu todistuksen pyytämispäivänä voimassa olevalle tasolle; todistuksen antamisen edellytyksenä on 8 ECUa/100 kg vastaavan vakuuden antaminen pyytämisen yhteydessä.

III. Markkinatilannearvion käsittämää jalostettavaksi tarkoitettua naudanlihaa koskevan maksun poistaminen

Yhteisö pyrkii vahvistamaan markkinatilannearvion käsittämään jalostettavaksi tarkoitettuun naudanlihaan sovellettavan maksun poistamisen mahdollisimman korkealle tasolle.

Joka tapauksessa tämän poistamisen on oltava sellainen, ettei sovellettava maksu ole yli 45 %:a jalostettavaksi tarkoitetun jäädytetyn naudanlihan koko maksusta ja yli 0 % purkitettavaksi tarkoitetun jäädytetyn naudanlihan osalta.

IV. Yhteistyö tuontia koskevan markkinatilannearvion laatimiseksi

Yhteisö ja Uusi-Seelanti aloittavat tuontia koskevaa markkinatilannearviota koskevan kirjeenvaihdon, jonka sisältö on seuraava.

Yhteistyö tapahtuu seuraavin perustein.

1. Komission yksiköt keräävät jäsenvaltioiden toimittamat tiedot niiden jalostettavaksi tarkoitetun jäädytetyn naudanlihan tarpeesta.

Näiden tietojen ja omien ennusteidensa perusteella yksiköt laativat yleisen arvion yhteisön tarpeista asiaa koskevien eri tuotteiden osalta.

2. Asianomaisille kolmansille maille ilmoitetaan näistä arvioista.

3. Tämän jälkeen alkavat viipymättä komission ja asianomaisten kolmansien maiden kokoukset.

Näiden kokousten tavoitteena on:

— aloittaa osallistujien välinen mielipiteiden vaihto naudanlihan yleisestä markkinatilanteesta Euroopan talousyhteisössä ja muissa kolmansissa maissa sekä tuotanto- ja kulutussäädöksiä;

- suorittaa vastakkainen analyysi tekijöistä, joiden avulla on mahdollista laatia arvioita yhteisön jalostettavaksi tarkoitetun jäädytetyn naudanlihan tarpeesta;
 - vaihtaa tietoja osallistujamaiden vientimahdollisuuksista.
4. Näiden kokousten jälkeen komissio laatii neuvostolle annettavan alustavan markkinatilannearvion ottaen huomioon kaikki tekijät, jotka tulevat esille keskusteluissa kolmansien maiden kanssa ja jotka voidaan kvantifioida mahdollisimman realistisesti.
- Neuvostolle annettavaan alustavaan markkinatilannearvioon liitetään asiakirja, jossa esitetään osallistujien yhteisön tarpeista ja omista vientimahdollisuuksistaan samojen tai samalaisten tuotteiden osalta esittämien mielipiteiden keskeiset kohdat.
5. Tämä markkinatilannearvio on laadittava siten, että varmistetaan naudanlihan säännöllinen saatavuus yhteisön markkinoilla ja että yhteisön kasvaneista tarpeista johtuva tuonnin lisääminen on mahdollista, ottaen huomioon markkinoiden ennustettavan laajenemisen.
- Näiden huomioiden perusteella on odotettavissa, että jalostettavaksi tarkoitetun jäädytetyn naudanlihan viennin vuositaso markkinatilannearvion perusteella tulee nousemaan usean vuoden ajan yhteisön kasvavien tarpeiden johdosta.
-

Euroopan yhteisön ja Australian GATTin monenvälisten neuvottelujen yhteydessä käymien kahdenvälisten neuvottelujen päätelmien hyväksytty luettelo

Liitteenäoleva Euroopan yhteisön ja Australian kahdenvälisten neuvottelujen päätelmien luettelo hyväksytään *ad referendum*.

Lisäksi keskustellaan yksityiskohtaisesti eräistä yhteisön teollisuusluonteisista pyynnöistä ja Australia täsmentää kantansa monenvälisten kauppaneuvottelujen (MKN) koodien osalta.

On otettu huomioon, että ministerineuvosto oli hyväksynyt jalostettavaksi tarkoitettun jäädytetyn naudanlihan hankintatasetta koskevan kirjeenvaihdon ehdot.

HYVÄKSYTÄÄN

F. O. GUNDELACH

*Euroopan talousyhteisön komission
varapuheenjohtaja*

R. V. GARLAND

*Australian erityisten kauppasiain
ministeri*

Camberra, ACT
Australia
29 päivänä toukokuuta 1979

LIITE 1

Australian myönnytykset yhteisölle

Australia sitoutuu sisällyttämään GATTiin liitettyyn myönnytysten luetteloon seuraavat sitoumukset:

Tullitariffin numero	Tavaran lyhyt kuvaus	Tarjous
ex 03.03.000	Äyriäiset ja nilviäiset, tuoreet, jäädytetyt jne., lukuun ottamatta katkarapuja	vapaa
04.04.900	Muut juustot ja juustoaine:	
	— erikoisjuustot (a)	vapaa
	— Edam ja gouda	vapaa 0,096 AUD/kg, vähintään 1 000 tonnin määrille
	— muut laadut (lukuun ottamatta cheddaria, fetaa ja kasseria)	vapaa 0,096 AUD/kg, vähintään 2 500 tonnin määrille

(a) Tämän myönnytyksen mukaiseen tuontiin sovelletaan toimivaltaisten australialaisten viranomaisten määräämiä edellytyksiä (ks. tämän liitteen lisäys).

Tullitariffin numero	Tavaran lyhyt kuvaus	Tarjous
07.02.900	Muut jäädytetyt vihannekset	0,003 AUD/kg
07.04.900	Muut kuivatut, dehydratoidut jne. vihannekset	0,42 AUD/kg
07.05.200	Herneet ja pavut, rikutut, halkaistut jne.	0,42 AUD/kg
ex 16.02.900	Kypsennetty kalkkunarpaisti, jäädytetty; siipikarjanlihasäilykkeet	3 % + 0,032 AUD/kg
ex 16.02.900	Tase: muut lihavalmisteet ja -säilykkeet	7,5 % + 0,08 AUD/kg
ex 16.05.900	Ayriäisvalmisteet tai -säilykkeet, lukuun ottamatta uuteita, tahnoja jne.	vapaa
17.04.900	Muut sokerivalmisteet, jotka eivät sisällä kaakaota	30 %
18.04.000	Kaakaovoi	vapaa
18.06.000	Suklaa ja muut kaakaota sisältävät elintarvikevalmisteet	30 %
19.05.000	Riisimurot, maissihiutaleet jne.	12 %
21.02.110	Kahviuutteet tai -esanssit	0,66 AUD/kg
21.07.991	Humalan versot, valkuaistiivisteet	30 %
29.39.000	Hormonit ja niiden johdannaiset jne.	0,003 AUD/kg
29.44.900	Muut antibiootit	vapaa
ex 30.05.000	Muut farmaseuttiset valmisteet ja tavarat, lukuun ottamatta hammaslääkintä tuotteita	vapaa
32.12.100	Polyesteristä valmistetut täyte- ja tiivistystahnat jne.	20 %
32.12.900	Täyte- ja tiivistystahnat jne.	7,5 %
33.06.900	Hajuvedet ja kosmetiikka, lukuun ottamatta suitsutuspaiikkoja ja aromaattisia tislattuja vesiä	30 %
34.01.000	Saippuat	12 %
34.02.100	Orgaaniset pinta-aktiiviset tuotteet jne., pienissä pakauksissa	vapaa
35.04.100	Proteiini-isolaatit	6 %
35.04.900	Peptonit ja muut proteiiniaineet	vapaa
ex 37.02.200	Valokuvausfilmit, valottamattomat, rullissa, rei'ittämättömät, ilman kelaa	6 %
38.11.400	Desinfiomisaineet, rikkakasvien torjunta-aineet, kotieläinten pesuaineet jne.	30 %
39.01.132	Nestemäiset silikonit	30 %
ex 39.01.139	Silikonikumi	30 %
39.01.500	Polyesteristä valmistetut liimapinnoitteiset litteät muodot, muualle kuulumattomat	19 %
39.01.600	Polyamidista tai polyuretaanista valmistetut litteät muodot, muualle kuulumattomat	12 %
39.01.700	Polyuretaanista valmistetut litteät muodot, muualle kuulumattomat	12 %
39.03.150	Hydroksietyyliselluloosat tuotteet, lukuun ottamatta liimapinnoitteisia	22,5 %

Tullitariffin numero	Tavaran lyhyt kuvaus	Tarjous
40.10.910	Kuljetus- ja käyttöhihnat, muut, lukuun ottamatta kokonaan vulkanoidusta kumista valmistettuja	26 %
48.01.990	Muut paperit ja kartongit, arkkeina tai rullina, muualle kuulumattomat	30 % tai 48,23 AUD/t, jos korkeampi
69.07.900	Muut katu-, lattia- ja seinälaatat, lasittamattomat ke-raamiset	30 %
69.08.900	Muut katu-, lattia- ja seinälaatat	30 %
71.12.900	Muut korut	34 %
ex 73.23.000	Aerosolipurkit	30 %
84.06.100	Muut polttoaineen ruiskutuslaitteet	5 %
84.06.500	Perämoottorit, lukuun ottamatta niiden osia	11 %
84.08.900	Muut moottorit ja voimakoneet (lentokoneen moottorit jne.)	vapaa
84.10.900	Muut nestepumput	26 %
84.15.210	Sähköllä toimivien jääkaappien osat	30 %
84.15.900	Muut jäähdytys- tai jäädäytyslaitteet ja -laitteistot	25 %
84.19.200	Sähköllä toimivat astianpesukoneet	30 %
84.19.900	Muut koneet ja laitteet pullojen jne. puhdistamista ja kuivaamista varten	21 %
84.22.420	Telaketjuilla varustetut nostokurjet	20 %
84.23.110	Telaketjuilla tai pyörillä varustettujen maataloustrakto-rien alustat	vapaa
84.23.190	Erilaiset traktorien alustat	20 %
84.23.200	Tiejyrrät, tiehöylät, raappauskoneet, jne.	a) kuten vastaavassa nimikkeessä b) 30 %
84.23.311	Kuormaajat, kaivinkoneet jne., 50 tonniin asti, itseliik-kuvat, kääntökulma 270° asti	a) kuten vastaavassa nimikkeessä b) 30 % c) 40 %
84.23.319	Muut siirto-, kaivin- ja louhintakoneet ja -laitteet, ka-pasiteetti 50 tonniin asti	a) kuten vastaavassa nimikkeessä b) 30 %
ex 84.23.320	Muut siirto-, kaivin- ja louhintakoneet ja -laitteet, lu-kuun ottamatta suoravirralla toimivia teollisuusmootto-reita	a) kuten vastaavassa nimikkeessä b) 30 % c) 20 %
84.23.400	Poraus-, louhinta- jne. -koneiden ja -laitteiden kuluvat osat	19 %
84.23.910	Timanttiporaus-koneet ja niiden osat	22,5 %
84.23.990	Muut poraus-, louhinta- jne. -koneet ja -laitteet	6 %

Tullitariffin numero	Tavaran lyhyt kuvaus	Tarjous
ex 84.24.900	Muut maatalouskoneet ja -laitteet jne., erityisesti aurat	15 %
84.25.900	Muut sadonkorjuu- tai puimakoneet ja -laitteet jne.	15 %
84.26.000	Lypsykoneet ja muut meijerikoneet ja -laitteet	15 %
84.28.000	Muut maanviljelys- ja puutarhanhoitokoneet ja -laitteet jne.	15 %
84.49.100	Moottorisahat, muut kuin pneumaattiset tai hydrauliset jne.	26 %
84.53.100	Katodisäde näyttöpäätteet	24 %
84.53.900	Automaattiset tietojenkäsittelykoneet	a) 25 % b) 24 % c) 6 %
84.61.200	Maataloustraktoreihin työvälineiden käyttöä varten tarkoitettut hydrauliset venttiilit	vapaa
ex 85.01.190	Vaihtovirtageneraattorit, teho yli 500 kVA, lukuun ottamatta osia	vapaa
85.15.900	Muut radiopuheluihin ja radiolennätintoimintaan tarkoitettut lähettimet ja vastaanottimet jne.	30 %
86.09.900	Rautatievaunujen osat ja varaosat	30 %
87.01.200	Telaketjutraktorit	vapaa
87.01.310	Pyörillä varustetut maataloustraktorit, teho vähintään 15 kW	vapaa 40 %:iin asti
87.01.900	Muut traktorit	20 %
87.06.300	Nimikkeeseen 87.01.9 kuuluvien, muualle kuulumattomien traktorien osat, varaosat ja tarvikkeet	20 %
87.12.310	Polkupyörien rungot	41 % tai jos korkeampi, 1,88 AVD/kpl + 7 %
87.12.390	Polkupyörien muut osat, varaosat ja tarvikkeet, muualle kuulumattomat	6 %
90.17.100	Katetrit, kanyylit, defibrillaattorit, jne.	30 %
90.17.300	Oftalmologiset kojeet ja laitteet	vapaa
ex 90.17.900	Muut lääketieteessä käytettävät laitteet (lukuun ottamatta hammaslääketieteeseen tarkoitettuja kädessä pidettäviä kojeita)	vapaa
90.25.100	Ultravioletin absorptiomonitorit	15 %
90.25.900	Muut laitteet ja kojeet fysikaalista tai kemiallista analyysiä varten	vapaa
90.28.100	Särömittari, katodisädeoskilloskoopit, jne.	30 %

Tullitariffin numero	Tavaran lyhyt kuvaus	Tarjous
90.28.200	Sähkösuureiden mittaus- tai tarkkailukojeet ja -laitteet, jne.	25 %
90.28.300	Erityiset sähköiset mittauskojeet (planimetrit, jne.)	15 %
90.28.900	Muut sähköiset mittauskojeet	vapaa

Näiden tuotteiden luetteleminen tässä sopimuksessa ei merkitse sitä, että Euroopan talousyhteisöllä olisi ilman eri toimenpiteitä oikeutta näitä myönnytyksiä koskeviin alustaviin neuvotteluihin.

*Lisäys***Erikaisjuustoja koskeva myönnytyks**

Seuraaviin juustoihin voidaan soveltaa myönnytyksä.

1. Pehmeät pinnalta jalostetut juustot

Pehmeä pinnalta jalostettu juusto on jalostettu tai kypsytetty biologisten jalostusaineiden avulla, kuten homesienillä, homeilla tai muilla elimistöillä, jotka muodostavat juuston pintaan selvän kuoren. Kypsyminen tai jalostus suoritetaan siten, että juusto kypsyy tai jalostuu näkyvästi pinnasta sisäosaa kohti. Rasvapitoisuus kuiva-aineesta ei saa olla pienempi kuin 50 painoprosenttia. Vesipitoisuus rasvattomasta juustomassasta ei saa olla pienempi kuin 65 painoprosenttia.

Nimitys ”pinnalta jalostettu pehmeä juusto” ei koske juustoja, joiden kuorella on homesientä, hometta tai muita elimistöjä ja joissa on lisäksi sinihomesientä tai muunlaista homesientä juuston sisällä levittäytyneenä.

Yhteisö on antanut seuraavan luettelon, joka ei ole tyhjentävä, esimerkiksi juustolajeista, joiden se katsoo sisältyvän tähän määritelmään. Olisi luotava hallinnollinen yhteistyö teknisellä tasolla näiden juustojen luokitteluun liittyvien ongelmien ratkaisemiseksi.

- Bibress
- Brie
- Camembert
- Cambré
- Carré de l'Est
- Chaource
- Colommiers
- Époisse
- Herve
- Limbourg
- Livarot
- Maroilles
- Munster, Ranskassa ja Saksassa Reinin molemmilla rannoilla tuotettu
- Pont-l'Évêque
- Taleggio

Esimerkkejä kaupallisilla nimillä myyntiin tarjottavista juustoista

- Boursault
- Caprice des Dieux
- Ducs (Supreme des)
- Explorateur

2. Muut

- Stilton, alkuperäisinä tahkoina
- Stilton, muut
- Roquefort, alkuperäisinä tahkoina
- Roquefort, muut
- Vuohenmaidosta valmistetut juustot (lukuun ottamatta fetaa ja kassaria)

LIITE 2

Australian ja yhteisön naudanlihaa koskevan sopimuksen sisältö**1. GATTin tulliton kiintiö**

- i) Yhteisö sitoutuu korottamaan vuosittaisia yleisiä tariffikiintiöitä (20 %:n tulli, ei maksuja) jäädytetyn naudanlihan osalta (alanimike 02.01 A II b) 38 500 tonnista (luuton liha) 50 000 tonniin (luuton liha). Tämä määräys lisätään GATTiin liitettyyn yhteisön myönnytysten luetteloon.
- ii) Yhteisö tunnustaa, että kaikki viejamaat toivovat voivansa myydä kohtuullisen määrän GATTin tullittoman kiintiön mukaisesti tuotua naudanlihaa hyväksyttävin kauppaehdoin. Jos tämä toive ei Australian osalta toteudu ottaen huomioon erityisesti Australian aseman naudanlihan viejänä maailmanmarkkinoilla, yhteisö on valmis aloittamaan Australian kanssa neuvottelut, jotta näiden kaupallisten myyntien helpottaminen voitaisiin taata.

2. Erityiskiintiö korkealaatuksille leikatuille paloille

- i) Yhteisö ottaa joka vuosi käyttöön tariffikiintiön seuraavien tuotteiden 20 000 tonnin (20 %:n arvotulli, ei maksuja) vuosittaista tuontia varten:

ex 02.01 A II Naudanliha, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty: Luuttomat tai luulliset, korkealaatuiset leikatut palat(a)

Tämä kiintiö lisätään yhteisön myönnytysten luetteloon, joka liitetään GATTiin.

- ii) Edellä mainitusta kiintiöstä 5000 tonnia tuoretta, jäähdytettyä ja/tai jäädytettyä naudanlihaa (luutonta) varataan Australialle.
- iii) Australia toteuttaa kaikki tarvittavat toimenpiteet sen takaamiseksi, että tämän korkealaatuisen naudanlihan kiintiön mukaisesti yhteisöön vietävä naudanliha varustetaan Australian Department of Primary Industry:n laatimalla todistuksella, jolla varmennetaan kyseisen tuotteen luonne ja alkuperä. Australian Meat and Livestock Corporation (Australian liha- ja karjavirasto) takaa, ettei tämän sopimuksen mukaisesti lähetetty määrä ylitä 5 000 tonnia (luutonta lihaa) vuodessa.
- iv) Kyseiseen tariffinimikkeeseen kuuluva australialainen liha on tuoreen, jäähdytetyn tai jäädytetyn naudanlihan valikoituja leikattuja paloja naudoista, joilla on enintään neljä pysyvää etuhammasta ja joiden ruhojen nettopaino on enintään 327 kilogrammaa (720 naulaa) ja joiden liha on kiinteää, hyvän näköistä, väriltään kirkasta ja tasaista ja joissa on riittävä muttei liiallinen rasvakeros. Lihalla on oltava ”korkealaatuista naudanlihaa (ETY)” -todistus.

3. Maksun ennakkovabvistaminen

- i) Ottaen huomioon Australian ja Euroopan välisen merikuljetusmatkan pituuden ja Australian syrjimisen välttämiseksi muihin toimittajiin nähden yhteisö toteuttaa kaikki

(a) Tähän alanimikkeeseen luokiteltaessa on noudatettava toimivaltaisten viranomaisten määräämiä edellytyksiä.

tarvittavat toimenpiteet naudanliha-alan yhteisen markkinajärjestelyn mukaisesti sen taakamiseksi, että jäljempänä määriteltyihin tuotteisiin sovellettava maksu voidaan pyynnöstä vahvistaa ennakolta.

- ii) Tässä tarkoituksessa yhteisö laatii pyynnöstä ennakkovahvistustodistuksen, joka on voimassa 60 päivää ja jolla vahvistetaan maksu todistuksen pyytämispäivänä voimassa ollelle tasolle. Todistuksen antamisen edellytyksenä on 8 ECUa/100 kg netto vastaavan vakuuden antaminen.

Tuotteen määritelmä:

02.01: Nimikkeisiin 01.01—01.04 kuuluvien eläinten liha ja muut syötävät osat, tuoreet, jäädytetyt tai jäädytetyt:

A. Liha:

II. naudanliha:

b) jäädytetty

4. *Jalostettavaksi tarkoitettua naudanlihaa koskevan maksun poistaminen*

- i) Yhteisö pyrkii vahvistamaan jalostettavaksi tarkoitettuun naudanlihaan sovellettavan maksun poistamisen mahdollisimman korkealle tasolle vuosittaisen markkinatilannearvion mukaisesti.
- ii) Tämä poistaminen vahvistetaan siten, että yksinomaan naudanlihaa ja hyytelöä sisältävän säilykelihan valmistamiseen tarkoitetun lihan tuontiin sovellettava maksu on 0 ja että muiden tuotteiden valmistamiseen jalostettavaksi tarkoitetun naudanlihan vientiin sovellettava maksu on enintään 45 % koko maksusta.

5. *Yhteistyö tuonnin tason määrittelemiseksi markkinatilannearvioiden mukaisesti*

Komissio ja Australia ovat tuonnin tason vuosittaista arviointia markkinatilannearvioiden mukaisesti koskevassa kirjeenvaihdossa, jonka sisältö on seuraava:

—
Lisäys

Herra,

Jatkona keskusteluillemme yhteistyöstä tuonnin tason määrittelemiseksi jalostettavaksi tarkoitettua naudanlihaa koskevan markkinatilannearvion mukaisesti vahvistan tässä toimenpiteet, joita sovelletaan yhteisössä.

Komission yksiköt keräävät jäsenvaltioiden toimittamat tiedot niiden jalostettavaksi tarkoitetun jäädytetyn naudanlihan tarpeesta. Näiden tietojen ja omien ennusteidensa perusteella yksiköt laativat yleisen arvion yhteisön tarpeista asiaa koskevien eri tuotteiden osalta.

Australialle ilmoitetaan näistä arvioista ja sille toimitetaan kunkin vuoden lokakuun loppuun mennessä näiden arvioiden perusteet, joissa mainitaan kaikki kunkin jäsenvaltion tuotantoa ja kulutusta koskevat yksityiskohdat.

Tämän jälkeen alkavat viipymättä komission ja asianomaisten kolmansien maiden kokoukset.

Näiden kokousten tavoitteena on:

- aloittaa osallistujien välinen mielipiteiden vaihto naudanlihan yleisestä markkinatilanteesta Euroopan talousyhteisössä ja muissa kolmansissa maissa sekä tuotantoja kulutusnäköystä;
- suorittaa vastakkainen analyysi tekijöistä, joiden avulla on mahdollista laatia arvioita yhteisön jalostettavaksi tarkoitetun jäädytetyn naudanlihan tarpeesta;
- vaihtaa tietoja osallistujamaiden vientimahdollisuuksista.

Näiden kokousten jälkeen komissio laatii neuvostolle annettavan alustavan markkinatilannearvion ottaen huomioon kaikki tekijät, jotka tulevat esille keskusteluissa kolmansien maiden kanssa ja jotka voidaan kvantifioida mahdollisimman realistisesti.

Neuvostolle annettavaan alustavaan markkinatilannearvioon liitetään asiakirja, jossa esitetään osallistujien yhteisön tarpeista ja omista vientimahdollisuuksistaan esittämien mielipiteiden keskeiset kohdat.

Tämä markkinatilannearvio on laadittava siten, että varmistetaan naudanlihan säännöllinen saatavuus yhteisön markkinoilla ja että yhteisön kasvavasta kulutuksesta johtuva tuonnin suhteellinen lisääminen on mahdollista, ottaen huomioon markkinoiden ennustettavan laajenemisen.

Näiden huomioiden perusteella on odotettavissa, että jalostettavaksi tarkoitetun jäädytetyn naudanlihan tuonnin vuositaso markkinatilannearvion perusteella tulee nousemaan vuosi vuodelta yhteisön kasvavan kulutuksen johdosta ja ylittää nykyisen tuonnin tason.

Kohteliaisuusmuoto.

F. O. GUNDELACH

*Euroopan talousyhteisön
komission varapuheenjohtaja*

Kirje Herra Gundelachille

Herra,

Viittaan ... päivättyyn kirjeeseen, jossa vahvistetaan yhteisön tuonnin tason määrittelemiseksi jalostettavaksi tarkoitettua naudanlihaa koskevan markkinatilannearvion mukaisesti toteuttamien toimenpiteiden yksityiskohtaiset säännöt. Voin vakuuttaa teille, että kyseiset toimenpiteet vastaavat omaa tulkintaani keskusteluistamme.

Tässä tarkoituksessa vahvistan teille aikaisemmin toimittamani tiedot. Australia todella odottaa, että ministerineuvoston vuosittain laatima jalostettavaksi tarkoitettua naudanlihaa koskeva markkinatilannearvio vahvistetaan asteittain 60000 tonnia ylittävälle tasolle; tätä pienemmän määrän hyväksyminen olisi Australian yhteisöön suuntautuvaa tulevaa vientiä koskevien kohdustullisten odotusten vastaista ja sen johdosta Australia pidättäisi oikeuden arvioida, että kyseinen toimenpide vaikuttaa Australian ja yhteisön monenvälisen kauppaneuvottelujen yhteydessä sopimien myönnytysten yleiseen tasapainoon.

Kohteliaisuusmuoto.

R. V. GARLAND

Kirje herra M. Garlandille

Herra,

Olen saanut ... päivätyn kirjeenne, joka koskee yhteisön tuontia naudanlihaa koskevan markkinatilannearvion mukaisesti ja olen ottanut huomioon siinä esittämäne mielipiteet.

Kohteliaisuusmuoto.

F. O. GUNDELACH

LIITE 3

Australian ja yhteisön välisen juustojen koskevan järjestelyn sisältö*I. Yhteisön sitoumus tuoda suoraan kulutukseen tarkoitettua cheddaria*

1. Yhteisö sitoutuu ottamaan käyttöön kiintiön, jossa maksu on alennettu, suoraan kulutukseen tarkoitettulle cheddarille 9 000 tonnin kokonaismäärän tuomiseksi erityisin edellytyksin. Tämä kiintiö on GATTiin liitetyn yhteisön myönnysten luettelon erottamaton osa.
2. Edellä mainitusta kiintiöstä 2 500 tonnia varataan Australialle. Tähän tuontiin sovellettavien määräysten yksityiskohdat, tuotavien juustojen ominaisuudet ja myöntämisedellytykset ovat tämän järjestelyn liitteessä I.
3. Australia sitoutuu toteuttamaan kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että suoraan kulutukseen tarkoitettua, yhteisöön tämän järjestelyn mukaisesti vietävän cheddarin määrä ei vuodessa ylitä 2 500 tonnia. Lisäksi Australia huolehtii siitä, että vietävä juusto varustetaan perusteellisuuden ministeriön antamalla asiakirjalla, joka takaa tuotteen luonteen ja alkuperän.
4. Australia huolehtii siitä, että tämän järjestelyn mukaisesti yhteisöön vietävän juuston osalta noudatetaan vähimmäishintoja cif-vaiheessa. Yhteisö osaltaan huolehtii Australiaa kuultuaan vähimmäishintojen tarkistamisesta sen varmistamiseksi, että Australialle myönnetty vuosittainen kokonaistuontikiintiö täyttyy mahdollisimman säännöllisesti.
5. Jos Australian soveltamat hinnat aiheuttaisivat vakavia vaikeuksia yhteisön jonkin jäsenvaltion juustomarkkinoilla, Australia toteuttaa yhteisöä kuultuaan tarvittavat toimenpiteet hintojen osalta tilanteen helpottamiseksi kyseisillä markkinoilla.

II. Yhteisön sitoumus tuoda muita jalostettavaksi tarkoitettuja juustoja

1. Yhteisö sitoutuu ottamaan käyttöön kiintiön, jossa maksu on alennettu, muille jalostettavaksi tarkoitetuille juustoille 3 500 tonnin kokonaismäärän tuomiseksi erityisin edellytyksin. Tämä kiintiö on GATTin mukaisen yhteisön myönnystysjärjestelmän erottamaton osa.
2. Edellä mainitusta kiintiöstä 500 tonnia varataan Australialle. Näiden määräysten yksityiskohdat, tuotavien juustojen ominaisuudet ja näiden erityisjärjestelyjen myöntämisedellytykset esitetään tämän järjestelyn liitteessä II.
3. Australia sitoutuu toteuttamaan kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että muiden jalostettavaksi tarkoitettujen ja tämän järjestelyn mukaisesti yhteisöön vietyjen juustojen määrä ei vuodessa ylitä 500 tonnia. Lisäksi Australia huolehtii siitä, että vietävä juusto varustetaan perusteellisuuden ministeriön antamalla asiakirjalla, joka takaa tuotteen luonteen ja alkuperän.

4. Australia huolehtii siitä, että tämän järjestelyn mukaisesti yhteisöön vietävän juuston osalta noudatetaan vähimmäishintoja cif-vaiheessa. Yhteisö osaltaan huolehtii Australiaa kuultuaan vähimmäishintojen tarkistamisesta sen varmistamiseksi, että Australialle myönnetty vuosittainen kokonaistuontikiintiö täyttyy mahdollisimman säännöllisesti.
5. Jos Australian soveltamat hinnat aiheuttaisivat vakavia vaikeuksia yhteisön jonkin jäsenvaltion juustomarkkinoilla, Australia toteuttaa yhteisöä kuultuaan tarvittavat toimenpiteet hintojen osalta tilanteen helpottamiseksi kyseisillä markkinoilla.

Hallinnollinen yhteistyö

1. Tämän järjestelyn soveltamiseksi yhteisö ja Australia sitoutuvat hallinnollisen yhteistyömenettelyn toteuttamiseen, jonka tarkoituksena on erityisesti hintoja ja vietyjä määriä sekä muita asiaan liittyviä kysymyksiä koskevien tietojen vaihto.
 2. Tässä järjestelyssä olevien erityisongelmia koskeviin neuvotteluihin liittyvien määräysten osalta Australia ja yhteisö ovat sopineet näiden neuvottelujen aloittamisesta heti kuin mahdollista nopean ratkaisun löytämiseksi.
 3. Yhteisö huolehtii siitä, että Australiaan vietävä juusto varustetaan yhteisön toimivaltaisten viranomaisten antamalla asiakirjalla, joka takaa tuotteen luonteen ja alkuperän.
-

Liite I

Cheddaria koskeva yhteisön myönnytys

Yhteisen tullitariffin numero	Tavaran kuvaus	Sopimustulli
04.04	Juusto ja juustoaaine: E. muut: I. muut kuin raaste tai jauhe, rasvapitoisuus enintään 40 painoprosenttia ja vesipitoisuus rasvattomassa juustomassassa: b) yli 47 % ja enintään 72 %: 1. Cheddar: bb) muut: kokonaiset cheddar-juustot (a), joiden pienin rasvapitoisuus on 50 prosenttia kuiva-aineen painosta ja jota on kypsytetty vähintään kolme kuukautta ja jonka vapaasti rajalla -arvo on vähintään 165 ECUa (b)/100 kg netto (c)	maksu (d)

- (a) Alanimikkeessä 04.04 E I b 1 bb tarkoitettuina kokonaisina juustoina pidetään:
- tahkoja, joiden nettopaino on 33–44 kg,
 - kuutionmuotoisia kimpaleita tai tahkoja, joiden paino on vähintään 10 kg.
- (b) Arvorajat säädetään automaattisesti cheddar-juuston hinnan yhteisössä määräävien tekijöiden mukaisiksi. Tämä sääntö tarkoittaa kaikkia yhteisön cheddar-juuston kynnysinnan muutoksia vastaavaa hinnan alentamista tai korottamista.
- (c) Tähän alanimikkeeseen luokiteltaessa on noudatettava toimivaltaisten viranomaisten määräämiä edellytyksiä.
- (d) 10 ECUa/100 kg netto 9 000 tonnin vuosittaisen kiintiön, jossa on alennettu maksu, rajoissa, jonka Euroopan yhteisöjen toimivaltaiset viranomaiset myöntävät.

Liite II

Muita jalostettavaksi tarkoitettuja juustoja koskevat yhteisön myönnytykset

Yhteisen tullitariffin numero	Tavaran kuvaus	Sopimustulli
04.04	Juusto ja juustoaaine: E. muut: I. muut kuin raaste tai jauhe, rasvapitoisuus enintään 40 painoprosenttia ja vesipitoisuus rasvattomassa juustomassassa: b) yli 47 % ja enintään 72 %: 1. Cheddar: bb) muut: — jalostettavaksi tarkoitettu cheddar (a), jonka vapaasti rajalla -arvo on vähintään 145 ECUa/100 kg netto (b) (c) 5. muut: — jalostettavaksi tarkoitettut (a), vapaasti rajalla -arvo vähintään 145 ECUa (b)/100 kg netto (c)	maksu (d)

- (a) Tämän lopullisen käyttötarkoituksen mukaisuutta valvotaan soveltamalla asiaa koskevia yhteisön säännöksiä.
- (b) Arvorajat säädetään automaattisesti cheddar-juuston hinnan yhteisössä määräävien tekijöiden mukaisiksi. Tämä sääntö tarkoittaa kaikkia yhteisön cheddar-juuston kynnysinnan muutoksia vastaavaa hinnan alentamista tai korottamista.
- (c) Tähän alanimikkeeseen luokiteltaessa on noudatettava toimivaltaisten viranomaisten määräämiä edellytyksiä.
- (d) 10 ECUa/100 kg netto 3 500 tonnin vuosittaisen kiintiön, jossa on alennettu maksu, rajoissa, jonka Euroopan yhteisöjen toimivaltaiset viranomaiset myöntävät.

*LIITE 4***Yhteisön tariffimyönnytykset**

Yhteisön tariffimyönnytykset esitetään GATTin sihteeristölle 11 päivänä huhtikuuta 1979 talletetussa alustavassa myönnytysten luettelossa, joka esitetään myös monenvälisten kauppaneuvottelujen yhteisön myönnytysten luettelossa yhdessä täydellisen kuvauksen ja aiheellisten huomautusten kanssa.

Nämä myönnytykset pannaan täytäntöön luettelon aiheellisten huomautusten mukaisesti.

*LIITE 5***Puhvelinlihasopimuksen sisältö**

1. Yhteisö ottaa käyttöön vuosittaisen 2 250 tonnin kiintiön yhteisen tullitariffin (a) alanimikkeeseen 02.01 A II b 4 bb 33 kuuluvalla jäädytetylle (luuttomia paloja) puhvelinlihalle 1 päivästä heinäkuuta 1979 tai mahdollisimman pian mainitun päivän jälkeen. Tuonti yhteisöön kyseisen kiintiön rajoissa tapahtuu maksutta ja 20 %:n arvotullilla. Tämä määräys on osa GATTiin liitettyä yhteisön myönnytysten luetteloa.
2. Australia toteuttaa kaikki toimenpiteet sen varmistamiseksi, että tämän sopimuksen mukaisesti yhteisöön vietävä puhvelinliha varustetaan Australian perusteellisuuden ministeriön antamalla asiakirjalla, jolla varmennetaan kyseisen tuotteen luonne ja alkuperä. Australian Meat and Livestock Corporation toimii siten, ettei toimitettu määrä ylitä 2 250 tonnia (luuttomia paloja) vuodessa.
3. Yhteisö ja Australia aloittavat tarvittaessa neuvottelut kaikista tämän sopimuksen soveltamista koskevista seikoista. Yhteisö aloittaa neuvottelut Australian kanssa erityisesti, jos näyttää siltä, että saatavilla olevan puhvelinlihan määrä on vaarassa laskea alle vahvistetun kiintiön ja viimeistään 1 päivänä heinäkuuta 1984 tarkastaakseen, missä määrin kyseinen kiintiö on täyttynyt ja onko olosuhteiden perusteella suotavaa korvata tämä sopimus vastaavan arvoisella hyvityksellä naudanliha-alalla.

(a) Tämän alanimikkeen mukaiseen vientiin sovelletaan toimivaltaisten viranomaisten määräämiä edellytyksiä.

Argentiinan tasavallan ja yhteisön välisen naudanlihajärjestelyn sisältö**I. GATTin vuosittainen tariffikiintiö**

Yhteisö sitoutuu korottamaan jäädytetyn naudanlihan [alanimike 02.01 A II b 1—4] yleistä vuosittaista tariffikiintiötä (20 %:n tulli, ei maksua) 38 500 tonnista (luuton) 50 000 tonniin (luuton).

II. Maksun ennakkovahvistaminen

- i) Yhteisö sitoutuu toteuttamaan kaikki tarvittavat toimenpiteet, jotta jäädytettyyn naudanlihaan [02.01 A II b] sovellettava maksu voidaan pyynnöstä vahvistaa ennakolta.

Tässä tarkoituksessa laaditaan ennakkovahvistustodistus, jonka voimassaolo rajoitetaan 60 päivään ja jolla vahvistetaan maksu todistuksen pyytämispäivänä voimassa olevalle tasolle; todistuksen antamisen edellytyksenä on 8 ECUa/100 kg vastaavan vakuuden antaminen pyytämisen yhteydessä.

- ii) Yhteisö vahvistaa lisäksi Argentiinan tasavallan kanssa tekemässään kauppasopimuksessa antamansa tuotetta ja jäädytettyä naudanlihaa (02.01 A II a) koskevan maksun ennakkovahvistustodistuksen voimassaoloaikaa koskevan sitoumuksen.

III. Markkinatilannearvion käsittämää jalostettavaksi tarkoitettua naudanlihaa koskevan maksun poistaminen

Yhteisö pyrkii vahvistamaan markkinatilannearvion käsittämää jalostettavaksi tarkoitettuun naudanlihaan sovellettavan maksun poistamisen mahdollisimman korkealle tasolle.

Joka tapauksessa tämän poistamisen on oltava sellainen, ettei näihin tuotteisiin sovellettava maksu ole yli 45 %:a koko maksusta.

IV. Yhteistyö tuontia koskevan markkinatilannearvion laatimiseksi

Yhteisö ja Argentiina aloittavat tuontia koskevan markkinatilannearviota koskevan kirjeenvaihdon, jonka sisältö on seuraava.

Yhteistyö tapahtuu seuraavin perustein.

1. Komission yksiköt keräävät jäsenvaltioiden toimittamat tiedot niiden jalostettavaksi tarkoitettun jäädytetyn naudanlihan tarpeesta.

Näiden tietojen ja omien ennusteidensa perusteella yksiköt laativat yleisen arvion yhteisön tarpeista asiaa koskevien eri tuotteiden osalta.

2. Argentiinan tasavallalle ilmoitetaan näistä arvioista.
3. Tämän jälkeen alkavat viipymättä komission ja asianomaisten kolmansien maiden kokoukset.

Näiden kokousten tavoitteena on:

— aloittaa osallistujien välinen mielipiteiden vaihto naudanlihan yleisestä markkinatilanteesta yhteisössä sekä tuotanto- ja kulutusnäkymistä;

— suorittaa vastakkainen analyysi tekijöistä, joiden avulla on mahdollista laatia arvioita yhteisön jalostettavaksi tarkoitettun jäädytetyn naudanlihan tarpeesta;

— vaihtaa tietoja Argentiinan vientimahdollisuuksista.

4. Näiden kokousten jälkeen komissio laatii neuvostolle annettavan alustavan markkinatilannearvion ottaen huomioon kaikki tekijät, jotka tulevat esille keskusteluissa kolmansien maiden kanssa ja jotka voidaan kvantifioida mahdollisimman realistisesti.

Neuvostolle annettavaan alustavaan markkinatilannearvioon liitetään asiakirja, jossa esitetään osallistujien yhteisön tarpeista ja omista vientimahdollisuuksistaan samojen tai samanlaisten tuotteiden osalta esittämien mielipiteiden keskeiset kohdat.

5. Tämä markkinatilannearvio on laadittava siten, että varmistetaan naudanlihan säännöllinen saatavuus yhteisön markkinoilla ja että yhteisön kasvaneista tarpeista johtuva tuonnin lisääminen on mahdollista, ottaen huomioon markkinoiden ennustettavan laajenemisen.

Näiden huomioiden perusteella on odotettavissa, että jalostettavaksi tarkoitettun jäädytetyn naudanlihan tuonnin vuositaso markkinatilannearvion perusteella tulee nousemaan usean vuoden ajan yhteisön kasvavien tarpeiden johdosta.

V. Erityisiä leikattuja paloja koskeva erityisjärjestelmä

- i) Yhteisö ottaa vuosittain käyttöön 20 % tullin ilman maksuja käsittävän vuosittaisen tariffikiintiön seuraavalle tuotteelle:

ex 02.01 A II Naudanliha, tuore, jäädytetty tai jäädytetty: *high quality bone-in and boneless cuts*⁽¹⁾⁽²⁾

josta 5 000 tonnia (luuton) jäädytettyänaudanlihaa varataan Argentiinalle.

⁽¹⁾ Tähän alanimikkeeseen luokiteltaessa on noudatettava toimivaltaisten viranomaisten määräämiä edellytyksiä.

⁽²⁾ Tähän alanimikkeeseen luokiteltavien argentiinalaisten lihojen on vastattava seuraavia eritelmiä: "Cortes de carne de animales bovinos de edad comprendida entre 22 y 24 meses con 2 dientes incisivos permanentes, alimentados exclusivamente en pasturas, cuyo peso a la faena no exceda de 460 kilos vivos, de calidad especiales o buenos denominados cortes vacunos especiales en cajas 'special boxed beef', dichos cortes estan autorizados a llevar la marca 'SC' (special cuts)".

ii) Argentiina sitoutuu toteuttamaan kaikki tarvittavat toimenpiteet, jotta yhteisöön toimitettavat edellä mainittuun alanimikkeeseen kuuluvat lihat varustetaan Junta nacional de carnesin toimivaltaisten viranomaisten antamalla aitoustodistuksella, jolla varmennetaan tuotteen luonne, lähtöpaikka ja alkuperä ja nämä viranomaiset huolehtivat siitä, etteivät kyseiset määrät ylitä 5 000 tonnia vuodessa.

Uruguayn itäisen tasavallan ja yhteisön välisen naudanlihajärjestelyn sisältö

I. GATTin vuosittainen tariffikiintiö

Yhteisö sitoutuu korottamaan jäädytetyn naudanlihan (alanimike 02.01 A II b 1—4) yleistä vuosittaista tariffikiintiötä (20 %:n tulli, ei maksua) 38 500 tonnista (luuton) 50 000 tonniin (luuton).

II. Maksun ennakkovahvistaminen

i) Yhteisö sitoutuu toteuttamaan kaikki tarvittavat toimenpiteet, jotta jäädytettyyä naudanlihaan (02.01 A II b) sovellettava maksu voidaan pyynnöstä vahvistaa ennakolta.

Tässä tarkoituksessa laaditaan ennakkovahvistustodistus, jonka voimassaolo rajoitetaan 60 päivään ja jolla vahvistetaan maksu todistuksen pyytämispäivänä voimassa olevalle tasolle; todistuksen antamisen edellytyksenä on 8 ECUa/100 kg vastaavan vakuuden antaminen pyytämisen yhteydessä.

ii) Yhteisö vahvistaa lisäksi Uruguayn tasavallan kanssa tekemässään kauppasopimuksessa antamansa tuoretta ja jäädytettyä naudanlihaa (02.01 A II a) koskevan maksun ennakkovahvistustodistuksen voimassaoloaikaa koskevan sitoumuksen.

III. Markkinatilannearvion käsittämää jalostettavaksi tarkoitettua naudanlihaa koskevan maksun poistaminen

Yhteisö pyrkii vahvistamaan markkinatilannearvion käsittämää jalostettavaksi tarkoitettuun naudanlihaan sovellettavan maksun poistamisen mahdollisimman korkealle tasolle.

Joka tapauksessa tämän poistamisen on oltava sellainen, ettei näihin tuotteisiin sovellettava maksu ole yli 45 %:a koko maksusta.

IV. Yhteistyö tuontia koskevan markkinatilannearvion laatimiseksi

Yhteisö ja Uruguayn tasavalta aloittavat tuontia koskevaa markkinatilannearviota koskevan kirjeenvaihdon, jonka sisältö on seuraava.

"Yhteistyö tapahtuu seuraavin perustein.

1. Komission yksiköt keräävät jäsenvaltioiden toimittamat tiedot niiden jalostettavaksi tarkoitettujen jäädytetyn naudanlihan tarpeesta.

Näiden tietojen ja omien ennusteidensa perusteella yksiköt laativat yleisen arvion yhteisön tarpeista asioita koskevien eri tuotteiden osalta.

2. Uruguayn tasavallalle ilmoitetaan näistä arvioista.
3. Tämän jälkeen alkavat viipymättä komission ja asianomaisten kolmansien maiden kokoukset.

Näiden kokousten tavoitteena on:

- aloittaa osallistujien välinen mielipiteiden vaihto naudanlihan yleisestä markkinatilanteesta yhteisössä sekä tuotanto- ja kulutusnäköystä;
 - suorittaa vastakkainen analyysi tekijöistä, joiden avulla on mahdollista laatia arvioita yhteisön jalostettavaksi tarkoitettujen jäädytetyn naudanlihan tarpeesta;
 - vaihtaa tietoja Uruguayn vientimahdollisuuksista.
4. Näiden kokousten jälkeen komissio laatii neuvostolle annettavan alustavan markkinatilannearvion ottaen huomioon kaikki tekijät, jotka tulevat esille keskusteluissa kolmansien maiden kanssa ja jotka voidaan kvantifioida mahdollisimman realistisesti.
- Neuvostolle annettavaan alustavaan markkinatilannearvioon liitetään asiakirja, jossa esitetään osallistujien yhteisön tarpeista ja omista vientimahdollisuuksistaan samojen tai samanlaisten tuotteiden osalta esittämien mielipiteiden keskeiset kohdat.
5. Tämä markkinatilannearvio on laadittava siten, että varmistetaan naudanlihan säännöllinen saatavuus yhteisön markkinoilla ja että yhteisön kasvaneista tarpeista johtuva tuonnin lisääminen on mahdollista, ottaen huomioon markkinoiden ennustettavan laajenemisen.

Näiden huomioiden perusteella on odotettavissa, että jalostettavaksi tarkoitettun jäädytetyn naudanlihan tuonnin vuositaso markkinatilannearvion perusteella tulee nousemaan usean vuoden ajan yhteisön kasvavien tarpeiden johdosta."

V. Erityisiä leikattuja paloja koskeva erityisjärjestelmä

- i) Yhteisö ottaa vuosittain käyttöön 20 % tullin ilman maksuja käsittävän vuosittaisen tariffikiintiön seuraavalle tuotteelle:

ex 02.01 A II Naudanliha, tuore, jäädytetty tai jäädytetty: *high quality bone-in and boneless cuts*⁽¹⁾(²)

josta 1 000 tonnia (luuton) tuoretta, jäädytettyä ja/tai jäädytettyä naudanlihaa varataan Uruguaylle.

- ii) Uruguay sitoutuu toteuttamaan kaikki tarvittavat toimenpiteet, jotta yhteisöön toimitettavat edellä mainittuun alanimikkeeseen kuuluvat lihat varustetaan Instituto nacional de carnesin (Inac) toimivaltaisten viranomaisten antamalla aitoustodistuksella, jolla varmennetaan tuotteen luonne, lähtöpaikka ja alkuperä ja nämä viranomaiset huolehtivat siitä, etteivät kyseiset määrät ylitä 1 000 tonnia vuodessa.
- iii) Yhteisö valmistautuu arvioimaan, että Uruguay voi viedä näitä erityisiä leikattuja paloja ylimääräisiä vuosittaisia määriä siltä osin kuin edellä i kohdassa mainittu yleiskiintiö ei täyty muiden maiden toimesta.

(¹) Tähän alanimikkeeseen luokiteltaessa on noudatettava toimivaltaisten viranomaisten määrittämiä edellytyksiä.

(²) Tähän alanimikkeeseen luokiteltavien uruguaylaisten lihojen on vastattava seuraavia eritelmiä: "Cortes de carne de animales bovinos de edad comprendida entre 22 y 24 meses con 2 dientes incisivos permanentes, alimentados exclusivamente en pasturas, cuyo peso a la faena no exceda de 460 kilos vivos, de calidad especiales o buenos denominados cortes vacunos especiales en cajas 'special boxed beef', dichos cortes estan autorizados a llevar la marca 'SC' (special cuts)".

Brysselissä 5 päivänä heinäkuuta 1979

Herra pääjohtaja,

minulla on kunnia viitata Euroopan yhteisön ja Uruguayn väliseen naudanlihajärjestelyyn, jonka olemme tänään allekirjoittaneet.

Haluan vakuuttaa teille, että hallitukseni sitoutuu lisäämään GATTin myönnytysluetteloonsa seuraavat tuotteet, jotka sidotaan jäljempänä mainittuihin tariffitasoihin:

<i>Tullitariffin numero</i>	<i>Tavaran kuvaus</i>	<i>Kokonaismäärä</i>
22.09.02.04	Irlantilainen viski	71 %
22.09.02.13	Konjakki	100 %
22.09.03.00	Likööri	100 %

Ottakaa vastaan, herra pääjohtaja, korkean kunnioitukseni osoitus.

Gustavo MAGARIÑOS

Täysivaltainen erikoissuurlähettiläs

Unkarin kansantasavallan ja yhteisön välisen naudanlihajärjestelyn sisältö

I. GATTin vuosittainen tariffikiintiö

Yhteisö sitoutuu heti myönnytyksen tultua voimaan korottamaan jäädytetyn naudanlihan (alanimike 02.01 A II b 1—4) yleistä vuosittaista tariffikiintiötä (20 %:n tulli, ei maksua) 38 500 tonnista (luuton) 50 000 tonniin (luuton).

tyn naudanlihan ja lihotukseen tarkoitettujen eläinten tarpeesta.

Näiden tietojen ja omien ennusteidensa perusteella yksiköt laativat yleisen arvion yhteisön tarpeista asiaa koskevien eri tuotteiden osalta.

II. Yhteistyö tuontia koskevan markkinatilannearvion laatimiseksi

Euroopan yhteisöjen komission valtuuskunnan puheenjohtaja ja GATTissa oleva Unkarin edustaja aloittavat ja lostettavaksi tarkoitetun jäädytetyn naudanlihan tuontia koskevaa markkinatilannearviota koskevan kirjeenvaihdon, jonka sisältö on seuraava:

2. Unkarille ilmoitetaan näistä sen kaupallisia etuja koskevista arvioista.

3. Tämän jälkeen alkavat viipymättä Euroopan yhteisöjen komission ja Unkarin edustajien kokoukset.

Näiden kokousten tavoitteena on:

— aloittaa osallistujien välinen mielipiteiden vaihto naudanlihan yleisestä markkinatilanteesta yhteisössä sekä tuotanto- ja kulutusnäkymistä;

— suorittaa vastakkainen analyysi tekijöistä, joiden avulla on mahdollista laatia arvioita yhteisön ja lostettavaksi tarkoitetun jäädytetyn naudanlihan ja lihotukseen tarkoitettujen elävien eläinten tarpeesta;

”1. Komission yksiköt keräävät jäsenvaltioiden toimittamat tiedot niiden ja lostettavaksi tarkoitetun jäädyte-

— vaihtaa tietoja Unkarin vientimahdollisuuksista.

4. Näiden kokousten jälkeen komissio laatii neuvostolle annettavan alustavan markkinatilanne kolmansien maiden kanssa ja jotka muodostavat mahdollisimman realistisen perustan.

Neuvostolle annettavaan alustavaan markkinatilanearvioon liitetään asiakirja, jossa esitetään osallistujien yhteisön tarpeista ja omista vientimahdollisuuksistaan samojen tai samanlaisten tuotteiden osalta esittämien mielipiteiden keskeiset kohdat.

5. Tämä markkinatilanearvio on laadittava siten, että varmistetaan naudanlihan säännöllinen saatavuus yhteisön markkinoilla ja että yhteisön kasvaneista tarpeista johtuva tuonnin lisääminen on mahdollista, ottaen huomioon markkinoiden ennustettavan laajenemisen.

Näiden huomioiden perusteella on odotettavissa, että jalostettavaksi tarkoitetun jäädytetyn naudanlihan tuonnin vuositaso markkinatilanearvion perusteella tulee nousemaan usean vuoden ajan yhteisön kasvavien tarpeiden johdosta.”

III. *Markkinatilanearvion käsittämiä tuotteita koskevan maksun poistaminen*

Yhteisö pyrkii vahvistamaan markkinatilanearvion käsittämään jalostettavaksi tarkoitettuun jäädytettyyn naudanlihaan ja lihotukseen tarkoitettuihin eläimiin sovellet-

tavan maksun poistamisen mahdollisimman korkealle tasolle.

Joka tapauksessa tämän poistamisen on oltava sellainen, ettei sovellettava maksu ole yli 45 %:a koko maksusta ja -lostettavaksi tarkoitetun jäädytetyn naudanlihan osalta ja 0 %:a säilykkeiksi tarkoitettujen lihojen osalta ja 40 %:a lihotukseen tarkoitettujen eläinten osalta.

IV. *Teurastettavaksi tarkoitettuja eläviä nautoja ja tuoretta naudanlihaa koskeva yhteinen julistus*

Sovitaan, että Euroopan yhteisöjen komissio ja Unkarin edustajat neuvottelevat jomman kumman osapuolen pyynnöstä teurastettavaksi tarkoitettuja eläviä nautoja ja tuoretta naudanlihaa koskevista yhteisön tuontitarpeista.

V. *Unkarin yksipuolinen julistus*

Tätä järjestelyä koskevassa vastauksessaan Unkari antaa seuraavan julistuksen:

”Unkari odottaa yhteisön tutkivan edelleen mahdollisuutta ulottaa jalostettavaksi tarkoitettua naudanlihaa ja lihotukseen tarkoitettuja eläimiä koskeva järjestely koskemaan teurastettavaksi tarkoitettuja eläviä nautoja ja tuoretta naudanlihaa.”

Romanian sosialistisen tasavallan ja yhteisön välisen naudanlihajärjestelyn sisältö

I. *GATTin vuosittainen tariffikiintiö*

- i) Yhteisö sitoutuu heti myönnytyksen tultua voimaan korottamaan jäädytetyn naudanlihan (alanimike 02.01 A II b 1—4) yleistä vuosittaista tariffikiintiötä (20 %:n tulli, ei maksua) 38 500 tonnista (luuton) 50 000 tonniin (luuton).
- ii) GATTin kiintiön jakautuminen kolmansien toimittajamaiden välillä. Yhteisö vahvistaa, että yleisen vuositaisen 50 000 tonnin (luuton) tariffikiintiön, joka GATTissa sidotaan 20 %:iin, käyttöön ottaminen ja täyttäminen tapahtuu GATTin asiaa koskevien määräysten mukaisesti.

II. *Yhteistyö tuontia koskevan markkinatilanearvion laatimiseksi*

Euroopan yhteisöjen komission valtuuskunnan puheenjohtaja ja GATTissa oleva Romanian edustaja aloittavat jalostettavaksi tarkoitetun jäädytetyn naudanlihan tuontia koskevaa markkinatilanearviota koskevan kirjeenvaihdon, jonka sisältö on seuraava:

- ”1. Komission yksiköt keräävät jäsenvaltioiden toimittamat tiedot niiden jalostettavaksi tarkoitetun jäädytetyn naudanlihan ja lihotukseen tarkoitettujen eläinten tarpeesta.

Näiden tietojen ja omien ennusteidensa perusteella yksiköt laativat yleisen arvion yhteisön tarpeista asiaa koskevien eri tuotteiden osalta.

2. Romanian sosialistiselle tasavallalle ilmoitetaan näistä arvioista.

3. Tämän jälkeen alkavat viipymättä Euroopan yhteisöjen komission ja Romanian edustajien kokoukset.

Näiden kokousten tavoitteena on:

— aloittaa osallistujien välinen mielipiteiden vaihto naudanlihan yleisestä markkinatilanteesta yhteisössä sekä tuotanto- ja kulutusnäköymistä;

— suorittaa vastakkainen analyysi tekijöistä, joiden avulla on mahdollista laatia arvioita yhteisön jalostettavaksi tarkoitettujen jäädytetyn naudanlihan ja lihotukseen tarkoitettujen elävien eläinten tarpeista;

— vaihtaa tietoja Romanian vientimahdollisuuksista.

4. Näiden kokousten jälkeen komissio laatii neuvostolle annettavan alustavan markkinatilanearvion ottaen huomioon kaikki tekijät, jotka tulevat esille keskusteluissa kolmansien maiden kanssa ja jotka voidaan kvantifioida mahdollisimman realistisesti.

Neuvostolle annettavaan alustavaan markkinatilanearvioon liitetään asiakirja, jossa esitetään osallistujien yhteisön tarpeista ja omista vientimahdollisuuksistaan samojen tai samanlaisten tuotteiden osalta esittämien mielipiteiden keskeiset kohdat.

5. Tämä markkinatilanearvio on laadittava siten, että varmistetaan naudanlihan säännöllinen saatavuus yhteisön markkinoilla ja että yhteisön kasvaneista tarpeista johtuva tuonnin lisääminen on mahdollista, ottaen huomioon markkinoiden ennustettavan laajenemisen.

Näiden huomioiden perusteella on odotettavissa, että jalostettavaksi tarkoitettujen jäädytetyn naudanlihan

tuonnin vuositaso markkinatilanearvion perusteella tulee nousemaan usean vuoden ajan yhteisön kasvavien tarpeiden johdosta.”

III. Maksun ennakkovahvistaminen

Yhteisö sitoutuu toteuttamaan kaikki tarvittavat toimenpiteet, jotta jäädytettyyn naudanlihaan (02.01 A II b) sovellettava maksu voidaan pyynnöstä vahvistaa ennakolta.

Tässä tarkoituksessa laaditaan ennakkovahvistustodistus, jonka voimassaolo rajoitetaan 45 päivään ja jolla vahvistetaan maksu todistuksen pyytämispäivänä voimassa olevalle tasolle; todistuksen antamisen edellytyksenä on 8 ECUa/100 kg vastaavan vakuuden antaminen pyytämisen yhteydessä.

IV. Markkinatilanearvion käsittämää jalostettavaksi tarkoitettua naudanlihaa koskevan maksun poistaminen

Yhteisö pyrkii vahvistamaan markkinatilanearvion käsittämään jalostettavaksi tarkoitettuun jäädytettyyn naudanlihaan ja lihotukseen tarkoitettuihin eläimiin sovellettavan maksun poistamisen mahdollisimman korkealle tasolle.

Joka tapauksessa tämän poistamisen on oltava sellainen, ettei sovellettava maksu ole yli 45 %:a koko maksusta jalostettavaksi tarkoitettujen jäädytetyn naudanlihan osalta ja 0 %:a säilykkeiksi tarkoitettujen lihojen osalta ja 40 %:a lihotukseen tarkoitettujen eläinten osalta.

V. Yhteinen julistus

Yhteisö sitoutuu tässä järjestelyssä mainittujen seikkojen osalta olemaan soveltamatta Romaniaa vähemmän suosivaa järjestelmää kuin mitä sovelletaan muihin yhteisön kumppaneihin.

VI. Yksipuolinen julistus

Tätä järjestelyä koskevassa vastauksessaan Romania antaa seuraavan julistuksen:

”Romanian sosialistinen tasavalta odottaa, että lihotettavaksi tarkoitettuja nautoja koskeva markkinatilanearvio, jonka neuvosto laatii vuosittain, vahvistetaan vähintään vuotta 1979 vastaavalle tasolle ja että siinä otetaan huomioon tämän erityisen nautatyypin yhteisön kysynnän tuleva kehitys.

Romania korostaa myös, että on suotavaa, että markkinatilannearvion käsittämien lihotukseen tarkoitettujen eläinten paino olisi suurempi kuin yhteisön lainsäädännöllä nykyisin vahvistettu ja että se nostettaisiin esimerkiksi 350 kilogrammaan.

Romania uudistaa lisäksi pyyntönsä maksun tasosta, jota olisi sovellettava tuontiin ja toivoo yhteisön neuvoston ottavan sen huomioon."

Puolan kansantasavallan ja yhteisön välisen naudanlihajärjestelyn sisältö

I. Yhteistyö tuontia koskevan markkinatilannearvion laatimiseksi

Euroopan yhteisöjen komission valtuuskunnan puheenjohtaja ja Puolan kansantasavallan GATTissa oleva pysyvä edustaja aloittavat lihotettavaksi tarkoitettujen eläinten tuontia koskevaa markkinatilannearviota koskevan kirjeenvaihdon, jonka sisältö on seuraava:

"Monenvälisten kauppaneuvottelujen yhteydessä käymisemme keskusteluissa olemme sopineet seuraavaa:

1. Komission yksiköt keräävät jäsenvaltioiden toimittamat tiedot niiden jalostettavaksi tarkoitettujen jäädytetyn naudanlihan ja lihotukseen tarkoitettujen eläinten tarpeesta.

Näiden tietojen ja omien ennusteidensa perusteella yksiköt laativat yleisen arvion yhteisön tarpeista asiaa koskevien eri tuotteiden osalta.

2. Puolan kansantasavallan GATTissa olevalle pysyvälle edustajalle ilmoitetaan näistä arvioista.
3. Tämän jälkeen alkavat viipymättä Euroopan yhteisöjen komission ja Puolan kansantasavallan GATTissa olevan pysyvän edustajan kokoukset.

Näiden kokousten tavoitteena on:

- aloittaa osallistujien välinen mielipiteiden vaihto naudanlihan yleisestä markkinatilanteesta yhteisössä sekä tuotanto- ja kulutusnäkymistä;

- suorittaa vastakkainen analyysi tekijöistä, joiden avulla on mahdollista laatia arvioita yhteisön jalostettavaksi tarkoitettujen jäädytetyn naudanlihan ja lihotukseen tarkoitettujen elävien eläinten tarpeesta;

- vaihtaa tietoja Puolan vientimahdollisuuksista.

4. Näiden kokousten jälkeen komissio laatii neuvostolle annettavan alustavan markkinatilannearvion ottaen huomioon kaikki tekijät, jotka tulevat esille keskusteluissa kolmansien maiden kanssa ja jotka voidaan kvantifioida mahdollisimman realistisesti.

Neuvostolle annettavaan alustavaan markkinatilannearvioon liitetään asiakirja, jossa esitetään osallistujien yhteisön tarpeista ja omista vientimahdollisuuksistaan samojen tai samanlaisten tuotteiden osalta esittämien mielipiteiden keskeiset kohdat.

5. Tämä markkinatilannearvio on laadittava siten, että varmistetaan naudanlihan säännöllinen saatavuus yhteisön markkinoilla ja että yhteisön kasvaneista tarpeista johtuva tuonnin lisääminen on mahdollista, ottaen huomioon markkinoiden ennustettavan laajenemisen.

Näiden huomioiden perusteella on odotettavissa, että jalostettavaksi tarkoitettujen jäädytetyn naudanlihan ja lihotukseen tarkoitettujen eläinten tuonnin vuositaso markkinatilannearvion perusteella tulee nousemaan usean vuoden ajan yhteisön kasvavien tarpeiden johdosta."

II. Markkinatilannearvion käsittämiä tuotteita koskevan maksun poistaminen

Yhteisö pyrkii vahvistamaan markkinatilannearvion käsittämään jalostettavaksi tarkoitettuun jäädytettyyn naudanlihaan ja lihotukseen tarkoitettuihin eläimiin sovelletavan maksun poistamisen mahdollisimman korkealle tasolle.

Joka tapauksessa tämän poistamisen on oltava sellainen, ettei sovellettava maksu ole yli 45 %:a koko maksusta ja lostettavaksi tarkoitetun jäädytetyn naudanlihan osalta ja 0 %:a säilykkeiksi tarkoitettujen lihojen osalta ja 40 %:a lihotukseen tarkoitettujen eläinten osalta.

III. Teurastettavaksi tarkoitettuja eläviä eläimiä koskeva yhteinen julistus

Sovitetaan, että Euroopan yhteisöjen komission valtuuskunnan puheenjohtaja ja Puolan kansantasavallan GATTissa oleva pysyvä edustaja neuvottelevat jomman kumman osapuolen pyynnöstä teurastettavaksi tarkoitettuja eläviä nautoja koskevista yhteisön tuontitarpeista.

IV. Yksipuolinen julistus

Tätä järjestelyä koskevassa vastauksessaan Puolan kansantasavallan GATTissa oleva pysyvä edustaja antaa seuraavan julistuksen:

”Puolan kansantasavallan GATTissa oleva pysyvä edustaja odottaa, että lihotettavaksi tarkoitettuja nautoja koskeva markkinatilannearvio, jonka neuvosto laatii vuosittain, vahvistetaan vähintään vuotta 1979 vastaavalle tasolle ja että siinä otetaan huomioon tämän erityisen nautatyypin yhteisön kysynnän tuleva kehitys.

Puolan kansantasavallan GATTissa oleva pysyvä edustaja korostaa myös, että on suotavaa, että markkinatilannearvion käsittämien lihotukseen tarkoitettujen eläinten paino olisi suurempi kuin yhteisön lainsäädännöllä nykyisin vahvistettu ja että se nostettaisiin esimerkiksi 350 kilogrammaan.

Puolan kansantasavallan GATTissa oleva pysyvä edustaja uudistaa lisäksi pyyntönsä maksun tasosta, jota olisi sovellettava tuontiin ja toivoo yhteisön neuvoston ottavan sen huomioon.”